

Doble Membrana DM 2K  
 Double Diaphragm DM 2K  
 Double Membrane DM 2K  
 Doble Membrana DM 2K  
 Double Diaphragm DM 2K  
 Double Membrane DM 2K  
 Doble Membrana DM 2K  
 Double Diaphragm DM 2K  
 Double Membrane DM 2K



## ADVERTENCIAS

### COMPATIBILIDAD QUÍMICA CON PRODUCTOS Y DISOLVENTES. MANIPULACIÓN

CERCIORARSE de que los productos y disolventes utilizados sean químicamente compatibles con las piezas en contacto con el producto que se indican en la HOJAS DE DATOS TÉCNICOS (zonas húmedas). Lea siempre la literatura proporcionada por el fabricante de los productos antes de usarlos con este equipo. Utilice los equipos de protección y seguridad necesarios según la legislación vigente para la correcta aplicación del producto.

No usar tricloroetano 1.1.1, cloruro de metileno y otros disolventes de hidrocarburos halogenados o productos que contengan esos disolventes con este equipo, el cual contiene piezas de aluminio y/o cinc.

Esas substancias podrían provocar peligrosas reacciones químicas con posibilidad de explosión que puede causar muerte, graves daños corporales y/o serios deterioros materiales.

#### SEGURIDAD GENERAL

Cualquier uso inadecuado del equipo de pulverización o de sus accesorios, tal como sobrepresión, modificación de piezas, uso de substancias o incompatibilidad química, puede provocar la ruptura de un elemento y ser la causa de una inyección de producto, de otras heridas graves, de incendio o de deterioro del material circundante.

NUNCA modificar parte alguna del equipo; al realizar una modificación se provoca un funcionamiento defectuoso.

VERIFICAR regularmente los constituyentes del equipo de pulverización, reparar o reemplazar las piezas deterioradas o gastadas.

Este equipo puede soportar una PRESIÓN MÁXIMA DE TRABAJO especificada en el apartado de datos técnicos. Cerciorarse de que el equipo de pulverización y los accesorios utilizados soportan esta presión. NUNCA exceder la capacidad de presión máxima útil de ninguna pieza de este sistema.

## WARNINGS

### PRODUCTS AND SOLVENTS COMPATIBILITY. HANDLING

MAKE SURE that the products and solvents used are chemically compatible with the parts which are in direct contact with the product, as indicated in the TECHNICAL DATA SHEETS (wet areas). Always read the information supplied by the manufacturer of the products before using these with this equipment. Use the protection and safety measures required, for the correct application of the product, in accordance with current applicable legislation.

Do not use trichloroethane 1.1.1, methylene chloride or other halogen hydrocarbide solvents, or products containing these solvents, with this equipment, which contain aluminium and/or zinc parts.

These substances could give rise to dangerous chemical reactions involving the risk of explosion causing loss of life, severe physical injuries and/or serious material damages.

#### GENERAL SAFETY

Any improper use of the spraying equipment or its accessories, such as excessive pressure, modification of parts or the use of substances which are chemically incompatible, may give rise to the breakage of elements and cause the injection of product through the skin, other serious injuries, fire, or damage to surrounding materials.

NEVER modify any equipment component; any such modification will cause malfunction. CHECK the spraying equipment components regularly and repair or replace damaged or worn parts.

This equipment generates the MAXIMUM WORKING PRESSURE specified in the technical data. Make sure the spraying equipment and the accessories used require the same amount of pressure. NEVER exceed the maximum working pressure capacity of any component of the system.

## AVERTISSEMENT

### COMPATIBILITÉ AVEC PRODUITS ET DISSOLVANTS. MANIPULATION

VÉRIFIER que les produits et les dissolvants utilisés sont chimiquement compatibles avec les pièces en contact avec le produit indiqués sur la FEUILLE DE RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES (zones humides). Lisez soigneusement les documents fournis par le fabricant des produits avant de les utiliser avec cet appareil. Utilisez les dispositifs de protection nécessaires selon la législation en vigueur pour appliquer ces produits.

Ne pas utiliser de trichloréthylène 1.1.1, de chlorure de méthylène ni d'autres dissolvants issus d'hydrocarbures halogènes ou de produits contenant ce type de dissolvants dans cet appareil, car il contient des pièces en aluminium et/ou en zinc.

Ces substances sont susceptibles de provoquer de dangereuses réactions chimiques pouvant entraîner des explosions avec risques de mort d'homme, de graves dommages corporels et/ou de pertes matérielles d'importance.

#### SÉCURITÉ GÉNÉRALE

Tout usage inadéquat de l'appareil de pulvérisation ou de ses accessoires, tel qu'une surpression, la modification des pièces, l'emploi de substances non adaptées ou une incompatibilité chimique, est susceptible de provoquer la rupture d'un élément à l'origine d'une injection de produit, d'autres blessures graves, d'incendie ou d'une détérioration du matériel placé alentour.

NE JAMAIS modifier quelque partie de l'appareil que ce soit : toute modification entraîne un fonctionnement defectueux.

VÉRIFIEZ régulièrement les constituants de l'appareil de pulvérisation, réparez ou remplacez les pièces endommagées ou usées.

Ce pulvérisateur peut développer une PRESSION MAXIMUM DE TRAVAIL spécifiée au chapitre des renseignements techniques. Vérifiez que l'appareil de pulvérisation et les accessoires utilisés sont prévus pour supporter cette pression. NE JAMAIS dépasser la limite de pression maximum utile d'une pièce de cet appareil.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

### ADVERTENCIA

Este equipo es de uso exclusivamente PROFESIONAL. Debe ser UTILIZADO y MANTENIDO únicamente por personal que haya LEÍDO y ASIMILADO las informaciones IMPORTANTES relativas a la SEGURIDAD DE LAS PERSONAS y del EQUIPO contenidas en este folleto y en los de los DIFERENTES CONSTITUTIVOS del Sistema.

### RIESGO DE INYECCIÓN DE FLUIDOS

#### SEGURIDAD GENERAL

Una proyección o salpicaduras de productos en los ojos pueden causar serios daños.

NUNCA dirigir la pistola hacia una persona o hacia sí mismo.

NUNCA introducir la mano o los dedos en la boquilla.

Respetar SIEMPRE el procedimiento de descompresión que describimos a continuación antes de limpiar o de desmontar la pistola o de proceder al mantenimiento de alguna parte del equipo.

NUNCA tratar de detener el chorro o una fuga con la mano o con cualquier parte del cuerpo.

Cerciorarse que las seguridades del equipo funcionen correctamente antes de cada utilización.

Cerciorarse que las seguridades propias a la pistola funcionen correctamente antes de cualquier utilización. No retirar ni modificar pieza alguna del equipo, de ello podría evitar un mal funcionamiento y un riesgo de heridas corporales.

#### SISTEMAS DE SEGURIDAD DE LA PISTOLA DE PULVERIZACIÓN

Cerciorarse de que los sistemas de seguridad de la pistola funcionen correctamente antes de cualquier utilización. No retirar o modificar pieza alguna de la pistola; ello podría generar un mal funcionamiento y ocasionar graves heridas corporales.

#### Seguro de gatillo

Cuando detenga la pulverización, aún si lo hace por un breve instante, coloque siempre el seguro de gatillo de la pistola, para que ésta quede inoperante. El hecho de no accionar dicho seguro puede provocar un movimiento accidental del gatillo, principalmente en caso de caída de la pistola.

#### Sistemas de seguridad de la boquilla de pulverización

Aplicar todo tipo de precauciones al limpiar o cambiar los picos y boquillas de pulverización. Si el pico se obstruye al pulverizar, colocar inmediatamente el seguro de la pistola. Seguir SIEMPRE

el procedimiento de descompresión y retirar luego el pico de pulverización para limpiarlo.

NUNCA quitar el producto que queda en o alrededor de la boquilla de pulverización hasta haber reducido completamente la presión y colocado el seguro. Con el fin de disminuir los riesgos de heridas corporales graves, seguir el siguiente procedimiento cuando se detenga el sistema, durante el montaje, la limpieza o el cambio de boquilla y cuando se detenga la pulverización.

#### PROCEDIMIENTO DE DESCOMPRESIÓN

- 1 Colocar el regulador de presión de salida de producto a una presión de 0.5-1 bar.
- 2 Colocar el seguro de la pistola.
- 3 Cerrar regulador de entrada aire a la pistola .
- 4 Cerrar la llave de paso de entrada de aire a la bomba y a continuación accionar el regulador de presión de entrada de aire a la bomba hasta colocarlo en la posición mínimo (giro izquierdas).
- 5 Quitar el seguro de la pistola. Sujetando firmemente una parte metálica de la pistola a la pared de un cubo metálico puesto a tierra correctamente, accionar el gatillo para purgar el producto (dirigir el chorro contra la pared del cubo).
- 6 Colocar el seguro de la pistola.
- 7 Abrir la válvula de purga con un contenedor cerca para verter el producto. Dejar abierta la válvula hasta estar en condiciones de volver a pulverizar.

Si usted supone que el pico de fluido, filtro o manguera están completamente obstruida, o que la presión no ha sido totalmente eliminada después de haber seguido el procedimiento anteriormente descrito, soltar MUY SUAVEMENTE el racord de la manguera para reducir gradualmente la presión, y luego abrirla del todo. Acto seguido limpiar la pistola o la manguera.

### RIESGO DE INCENDIO O EXPLOSIÓN

La aplicación con pistola, el lavado, la limpieza de equipos por medio de líquidos inflamables en lugares de atmósfera continuada pueden causar incendios o explosiones.

Debe utilizarse en exterior o interior extremadamente bien ventilados. Conectar todos los equipos a tierra así como las mangueras, los recipientes y los objetos a pintar.

Evitar cualquier fuente potencial de inflamación, como la carga electrostática de un toldo plástico, las llamas desnudas como las de los pilotos, los puntos calientes (cigarrillo encendido), los arcos eléctricos producidos al hacer una conexión o al desconectar los cables de alimentación o de encendido/apagado de luces o iluminaciones.

Cualquier incumplimiento en el respeto de la presente advertencia puede causar heridas graves que pueden conllevar la muerte.

Mantenga los productos inflamables lejos del calor, llamas y chispas.

Asegure la bomba, conexiones y todos los puntos de contacto para evitar vibraciones y la generación de contactos y descargas eléctricas.

El paso de producto a gran velocidad en la bomba y en las mangueras crea electricidad estática y puede provocar chispas. Estas chispas pueden producir fuego en los vapores de solvente y en el producto aplicado, en las partículas de polvo y en otras sustancias inflamables, ya sea que se efectúe la aplicación en el interior o en el exterior, y pueden causar un incendio o una explosión así como heridas y daños materiales graves.

Si se producen chispas de electricidad estática o si se siente la menor descarga, DETENER INMEDIATAMENTE LA DISTRIBUCIÓN. Detener inmediatamente el sistema hasta haber identificado y corregido el problema.

Para evitar los riesgos de electricidad estática, deben ponerse a tierra los equipos en conformidad con el párrafo «Puesta a Tierra».

#### Puesta a tierra

Para evitar los riesgos debidos a la electricidad estática, conectar a tierra el pulverizador y todos los equipos de pulverización que se utilizan o que se hallen en la zona de pulverización. COMPROBAR las características eléctricas locales para conocer las instrucciones detalladas de la toma a tierra correspondientes a la zona y a la clase de equipos. COMPROBAR la conexión a

tierra de la totalidad de este equipo de pulverización.

- 1 Equipo de bombeo: conecte la bomba a tierra (en el tornillo de amarre de brida nº 19 - figura 3). Tras hacer la toma de tierra chequee periódicamente la continuidad eléctrica a tierra.
- 2 Mangueras de producto; utilizar sólo mangueras cuya extensión no sea superior a 50 m, para asegurar la continuidad de la puesta a tierra. Véase Continuidad eléctrica de la Manguera.
- 3 Pistola de pulverización: su conexión a tierra tiene lugar a través de una conexión a una manguera de producto o pulverizador correctamente puesto a tierra.
- 4 Objeto para pintar. Según las normativas locales vigentes.
- 5 Contenedor del producto: Según las normativas locales vigentes.
- 6 Todos los cubos de disolvente utilizados al pulverizar, según las normativas locales vigentes. Utilizar solamente cubos de metal, que sean conductores. No depositar el cubo sobre superficies no conductoras como papel o cartón, que interrumpen la continuidad de la puesta a tierra.
- 7 Para mantener la continuidad de la puesta a tierra al limpiar o al descomprimir, mantener siempre firmemente aferrada la pieza metálica de la pistola a la superficie del cubo colocado sobre el piso, y luego disparar la pistola.

#### Seguridad durante la pulverización

Reducir el riesgo de inyección del producto, de chispas estáticas o de salpicaduras observando el procedimiento de pulverización que se describe mas adelante.

## RIESGOS POR PIEZAS EN MOVIMIENTO

Las piezas en movimiento son susceptibles de herir o amputar los dedos u otras partes del cuerpo. Mantenerse a distancia de las piezas en movimiento cuando se arranca o se utiliza la bomba.

Antes de cualquier verificación o intervención en el equipo, seguir el procedimiento de descompresión de la página 2 para evitar que se ponga en marcha accidentalmente.

## PELIGROS POR MALA UTILIZACIÓN DEL EQUIPO

Utilice siempre repuestos DELON, para asegurar un correcto funcionamiento.

Siga todos los avisos, recomendaciones y cuidados que se le indican.

Las conexiones a las tomas de entrada y salida del material, deben ser flexibles. No usar tubos rígidos.

Asegúrese que las mangueras de material y conexiones soporten las presiones de trabajo que desarrolla la bomba.

Proteja el filtro silenciador de salida de aire, de tal manera que si se rompiera la membrana de la bomba, el producto que pueda salir por el silenciador no genere peligros.

Cuide los límites de temperatura y presión.

Si la bomba va a permanecer durante largo tiempo trabajando

en vacío, desconéctela de la línea de aire.

La bomba no debe soportar el peso de la instalación. Asegúrese de que los componentes del sistema no transmiten esfuerzos a la bomba.

No limpie ni desmonte nada mientras la bomba se encuentre presurizada. Desconéctela de la línea de aire y purgue el circuito antes de dar servicio a la bomba. Seguir siempre el procedimiento de descompresión explicado en pagina 2.

Tape los contenedores cuando no se usen.

Sumerja, siempre que pueda, el final de la manguera de salida o purga de producto en el fluido que esté bombeando (evite que ésta quede suelta).

Nunca modificar, alterar o suprimir piezas del equipo.

## SEGURIDAD DE LA MANGUERA

AJUSTAR al máximo todas las conexiones por donde circule el producto antes de cada uso. El producto a presión puede hacer saltar una conexión floja o permitir que el producto a presión salga a través de la conexión.

NUNCA utilizar una manguera deteriorada. Antes de cada uso, comprobar a lo largo de toda la manguera si tiene fugas, raspaduras, abombados en el revestimiento, daños o si las conexiones están flojas. Si sucediera algo semejante, cambiar inmediatamente la manguera. NO TRATAR de utilizar la manguera a presión ni repararla con cinta adhesiva ni con cualquier otro elemento. Las mangueras reparadas no pueden contener el producto a presión.

MANIPULAR Y DISPONER LAS MANGUERAS CON CUIDADO. No tirar de las mangueras para mover el equipo. Mantener la manguera lejos de las piezas móviles y de las superficies de la

bomba que estén calientes. No utilizar productos ni disolventes incompatibles con el revestimiento interior del tubo y el de la cubierta. NO EXPONER las mangueras DELON a temperaturas superiores a los 82°C o inferiores a -40°C.

Continuidad eléctrica de la manguera

Una adecuada continuidad eléctrica de la manguera es esencial para mantener la conexión a tierra de un sistema de pulverización. Comprobar la resistencia eléctrica de sus mangueras de producto por lo menos una vez por semana. Utilice un medidor de resistencia de características adecuadas para su manguera para medir la resistencia. Si la resistencia supera los límites recomendados, cámbiela inmediatamente. Una manguera sin conexión de tierra o mal colocada puede hacer que el sistema sea peligroso. Consultar también RIESGOS DE INCENDIO O EXPLOSIÓN.

## GUÍA DE UTILIZACIÓN Y MANTENIMIENTO

### INSTALACIÓN

Antes de proceder a la instalación del equipo, es necesario leer y comprender las explicaciones referidas en esta guía de utilización y mantenimiento.

Es necesario también leer y comprender todas y cada una de las explicaciones referidas en el manual de instrucciones, especialmente en lo que se refiere a medidas de seguridad y advertencias, con el fin de evitar cualquier tipo de accidente.

No sobrepasar los 7 bar/102 PSI en la presión de entrada de aire. Las presiones superiores, pueden causarle daño a la bomba o a Vd. Recomendamos el empleo de un purificador de aire en la línea general de aire.

En la mayoría de usos no es preciso realizar engrases en la bomba, excepto en las juntas tóricas que debieran engrasarse durante alguna reparación.

Cuando sea precisa la lubricación del aire, hágalo con SAE 10 sin detergente, y regule el lubricador de aire a no más de una gota por minuto

Siga todos y cada uno de los pasos descritos en los diferentes apartados en el orden en que están expuestos.

- 1 Proceder a realizar una limpieza del equipo para eliminar los restos de aceite que pueden haber quedado en el interior de la zona de producto (destinado a proteger las piezas después de las pruebas realizadas en fábrica), según se explica en apartado de "limpieza del equipo".
- 2 Preparar el producto a pulverizar. Comprobar la compatibilidad química del producto con las diversas partes del equipo. Seguir todas y cada una de las instrucciones del fabricante del producto.
- 3 El caudal de salida del producto, no solo está en función de la presión de aire, sino de la cantidad de producto en la entrada del mismo y su viscosidad.
- 4 La manguera de producto, deberá ser la adecuada al producto a bombear.

### FUNCIONAMIENTO

Antes de proceder a la puesta en marcha del equipo, proceder según los puntos a continuación indicados, respetando el orden en que están expuestos (si se siguieron todos los pasos especificados al efectuar la parada del equipo, este estará en las condiciones a continuación referidas):

- 1 Abrir la válvula de paso de salida de producto para colocar el equipo en purga.
- 2 Colocar el regulador de presión de entrada de aire en la posición de al mínimo (giro a izquierdas).
- 3 Verificar todas las conexiones del circuito de producto para ver si hay alguna floja.

Puesta en marcha equipo para trasvase

- 1 Colocar tubo de aspiración a la bomba (bloquear firmemente). Introducir la sonda de absorción en el producto a bombear..
- 2 Comprobar que la manguera de salida de producto se encuentra dentro de su recipiente y que está conectada correctamente a la bomba.
- 3 Proceder a la conexión de la bomba a la red de suministro de aire a través de un regulador de presión y una llave de paso de entrada de aire de esfera. Comprobar que dicho regulador y llave de paso inicialmente están completamente cerrados.

- 4 Proceder a abrir la llave de paso de entrada de aire.
- 5 Proceder a abrir el regulador de aire poco a poco hasta conseguir que la bomba inicie el movimiento.
- 6 Ir aumentando la presión del aire hasta conseguir aspirar el producto. Una vez que empiece a salir el producto por su correspondiente manguera seleccionar la presión de trabajo adecuada.

Puesta en marcha equipo para aplicación

- 1 Conectar la sonda de absorción (K12 figura-3), apretando la firmemente.  
Nota: comprobar que el filtro de absorción (K22 figura-3) está limpio y en su lugar correspondiente.
- 2 Colocar la purga o tubo de descarga (nº 21 figura-3) en su lugar correspondiente.
- 3 Colocar la manguera de aplicación y pistola bloqueando fuertemente las conexiones.
- 4 Introducir la sonda de absorción (K12 figura-3) en el recipiente del producto a aplicar.
- 5 Comprobar que la purga (nº 21 figura-3) está fijada e introducida en su correspondiente depósito. Abrir la llave de paso de la purga.
- 6 Comprobar que los reguladores de entrada de aire a bomba y pistola están en posición cerrada.
- 7 Conectar el equipo a la red de suministro de aire. Proceder a abrir llave de paso (nº 16 figura-3) de entrada de aire.

- 8 Abrir el regulador de paso de aire de la bomba hasta conseguir que esta empiece a aspirar el producto. En estos momentos tenemos flujo de producto a través de la purga (nº 21 figura-3). Dejar salir durante 30 segundos el flujo a través de la purga para eliminar completamente el aire existente en el interior de la bomba.
- 9 Cerrar las llaves de paso de los conjuntos llaves purgas (nº 3 figura-3). Comenzar a abrir lentamente el regulador de producto (nº 7 figura-3), hasta seleccionar la presión necesaria.
- 10 Dirigir la pistola hacia un recipiente y accionar el gatillo de la misma hasta que empiece a salir producto por el pico de fluido sin aire. Una presión de producto excesiva ocasiona un desgaste prematuro en válvulas y cierres de la bomba y pistola, además de un gasto innecesario de producto durante la aplicación. En caso de tener un caudal bajo de fluido es aconsejable aumentar el paso del pico de producto de la pistola antes que incrementar la presión de trabajo en el regulador de presión del equipo.
- 11 Seleccionar en el regulador de aire de la pistola la presión de aire necesaria para lograr una óptima aplicación.
- 12 Ajustar el regulador de aguja de la pistola y el regulador de presión de salida de producto del equipo (nº 7 figura-3) para controlar el caudal desalojado por pistola.
- 13 Ajustar el regulador de aire de abanico de la pistola para obtener la anchura de abanico deseada.
- 14 Aplicar el producto manteniendo la pistola perpendicular a la superficie de trabajo, con una velocidad adecuada, solapando las diversas pasadas.

## LIMPIEZA DEL EQUIPO

Una vez concluidos los trabajos al final de la jornada es necesario proceder a la limpieza del equipo y demás accesorios para poder utilizarlo sucesivamente. De la efectividad de este proceso de limpieza dependerá la vida útil del equipo.

Limpe siempre la bomba con un disolvente adecuado al producto que estemos bombeando. NO UTILIZAR NUNCA HIDROCARBUROS HALOGENADOS.

Es necesario limpiar el equipo:

- 1 Antes de utilizarlo por primera vez, con el fin de eliminar los restos de aceite de mantenimiento que lleva de fábrica el equipo.
- 2 Siempre que terminemos de trabajar con el equipo y vayamos a almacenarlo.
- 3 Al proceder a aplicar un producto distinto (en color o en características) del que estamos pulverizando actualmente.

Parada de corta duración

En el caso de una interrupción de trabajo en la que el tiempo de parada no suponga un problema de catalización o endurecimiento del producto dentro del equipo y accesorios, dejar el tubo de aspiración de producto sumergido dentro del bote de pintura (si tenemos depósito de gravedad no es necesario vaciar el mismo) y aplicar el procedimiento de descompresión explicado en la pág.2.

Limpieza equipo para trasvase

- 1 Regular la presión de entrada de aire a la bomba a un valor bajo (2-2.5 bares).
- 2 Extraer la sonda de absorción del producto trasvasado.
- 3 Esperar hasta que deje de salir producto por la manguera de salida.
- 4 Cerrar llave de paso de entrada de aire a la bomba.
- 5 Cerrar regulador de entrada de aire a la bomba (giro antihorario)
- 6 Colocar un recipiente metálico puesto a tierra correctamente con disolvente de limpieza adecuado en el tubo de aspiración de producto.
- 7 Colocar el tubo de salida de producto en el mismo recipiente metálico que contiene el disolvente de limpieza. Sujetarlo firmemente. Sumergir el extremo de salida de dicho tubo de purga en el disolvente de limpieza para evitar salpicaduras.
- 8 Abrir la llave de paso de entrada de aire a la bomba.
- 9 Accionar regulador de entrada de aire a la bomba hasta que el equipo se ponga en marcha.
- 10 Recircular durante un tiempo hasta terminar la limpieza.

#### Limpieza equipo para aplicación

- 1 Colocar seguro de la pistola.
- 2 Regular la presión de entrada de aire a la bomba a un valor bajo (2-2.5 bares).
- 3 Cerrar regulador de aire de entrada de aire a pistola. Accionar gatillo de la pistola para eliminar el aire residual existente en la manguera.
- 4 Accionar regulador de salida de producto (nº7 figura-3) y colocar una presión de 1 bar.
- 5 Extraer sonda de absorción (nº K12 figura-3) del recipiente de pintura.
- 6 Retirar el seguro de la pistola. Colocar la pistola en un recipiente de producto puesto a tierra correctamente, apoyando una parte metálica de la pistola contra el propio recipiente.
- 7 Accionar el gatillo de la pistola y mantener pulsado hasta que deje de salir producto por la pistola.
- 8 Cerrar llave de paso (nº 16 figura-3) de entrada de aire a la bomba (antes de soltar el gatillo de pistola).
- 9 Colocar el seguro de la pistola.
- 10 Cerrar regulador de entrada de aire a la bomba (giro antihorario).
- 11 Colocar regulador de salida de producto (nº7 figura-3) en posición cerrado (giro antihorario).
- 12 Abrir válvulas de los conjuntos llaves purgas (nº 3 figura-3) con un contenedor cerca para verter el producto. Dejar abierta la válvula.
- 13 Colocar un recipiente metálico puesto a tierra correctamente con disolvente de limpieza adecuado en el tubo de aspiración de producto.
- 14 Colocar el tubo de salida de producto de la purga (nº 21 figura-3) en el mismo recipiente metálico que contiene el disolvente de limpieza. Sujetarlo firmemente. Sumergir el extremo de salida de dicho tubo de purga en el disolvente de limpieza para evitar salpicaduras.
- 15 Abrir la llave de paso de entrada de aire a la bomba (nº 16 figura-3).
- 16 Accionar regulador de entrada de aire a la bomba hasta que el equipo se ponga en marcha.
- 17 Recircular durante un tiempo hasta terminar la limpieza de bomba y purga.
- 18 Cerrar llaves de paso de los conjuntos llaves purgas (nº 3 figura-3).
- 19 Colocar la pistola apoyando una parte metálica de la misma en el recipiente metálico puesto a tierra correctamente que contiene el disolvente de limpieza.
- 20 Retirar el seguro de la pistola.
- 21 Accionar el gatillo de la pistola
- 22 Accionar el regulador de producto (nº 7 figura-3- Aproximadamente 1 bar).
- 23 Al cabo de unos pocos segundos empezará a salir disolvente de limpieza a través del pico de fluido de la pistola. Mantener recirculando hasta completar la limpieza del antipulsaciones (nº 4 figura-3), regulador de producto (nº 7 figura-3), manguera y pistola.
- 24 En el momento en que salga el disolvente limpio, cerrar llave de paso de entrada de aire a la bomba (nº 16 figura-3). Mantener gatillo de pistola accionado hasta que deje de salir disolvente por la pistola.
- 25 Accionar regulador de producto al mínimo (nº 17 figura-3).
- 26 Accionar regulador de entrada de aire a la bomba al mínimo.
- 27 Abrir llave de paso de los conjuntos llave purga (nº 3 figura-3).

#### Limpieza filtro antipulsaciones

- 1 Vaciar el equipo de producto y seguir el procedimiento de descompresión.
- 2 Desenroscar tapa antipulsaciones (nº 2 figura-6).
- 3 Extraer filtro (nº12 figura-6) desenroscando la tuerca (nº8 figura-6). Limpiar o sustituir según proceda.
- 4 Colocar de nuevo el filtro de forma que entre el diámetro del eje en el orificio superior del filtro.
- 5 Roscar la tapa (nº1 figura-6) hasta que haga tope.

## MANTENIMIENTO

- 1 Comprobar todos los días el estado de las mangueras.
- 2 Comprobar antes del inicio de cada trabajo el estado de todas las conexiones por las que fluye el producto.
- 3 Limpiar a la finalización de cada trabajo los filtros de la sonda de absorción (o depósito de gravedad) del filtro antipulsaciones y de la pistola.
- 4 Limpiar correctamente según los puntos explicados en el apartado anterior el equipo a la finalización de cada trabajo.
- 5 Cuando sea precisa la lubricación del aire de alimentación, hágalo con aceite SAE 10 sin detergente, y regule el lubricador de aire a no más de una gota por minuto.
- 6 Utilizar siempre repuestos originales DELON.

# GUÍA DE LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

## ADVERTENCIA

### PROCEDIMIENTO DE DESCOMPRESIÓN

Con el fin de disminuir los riesgos de heridas corporales graves, seguir el siguiente procedimiento cuando se detenga el sistema, durante el montaje, la limpieza o el cambio de pico de fluido y cuando se detenga la pulverización.

- 1 Colocar el regulador de presión de salida de producto a una presión de 0.5-1 bar.
- 2 Colocar el seguro de la pistola.
- 3 Cerrar regulador de entrada aire a la pistola.
- 4 Cerrar la llave de paso de entrada de aire a la bomba y a continuación accionar el regulador de presión de entrada de aire a la bomba hasta colocarlo en la posición mínimo (giro izquierdas).
- 5 Quitar el seguro de la pistola. Sujetando firmemente una parte metálica de la pistola a la pared de un cubo metálico

puesto a tierra correctamente, accionar el gatillo para purgar el producto (dirigir el chorro contra la pared del cubo) hasta que deje de salir producto.

- 6 Colocar el seguro de la pistola.
- 7 Abrir las válvulas de purga con un contenedor cerca para verter el producto. Dejar abierta la válvula hasta estar en condiciones de volver a pulverizar.

Si usted supone que el pico de fluido, filtro o manguera están completamente obstruida, o que la presión no ha sido totalmente eliminada después de haber seguido el procedimiento anteriormente descrito, soltar MUY SUAVEMENTE el racord de la manguera para reducir gradualmente la presión, y luego abrirla del todo. Acto seguido limpiar la pistola o la manguera.

A continuación se da una guía de los problemas más corrientes que se pueden presentar durante la aplicación. Es aconsejable utilizar esta guía antes de proceder a desmontar el equipo.

Avería	Causa de la avería	Reparación
Sale producto por el escape de aire.	Membrana rota.	Sustituir membrana.
	Tornillo (nº12 figura-2) no está bien apretado o junta (nº 13 figura-2) deteriorada.	Desmontar y apretar o sustituir.
Burbujas de aire en la salida de producto.	Tubería de succión de producto mal apretada.	Apretar empalmes flojos.
	Junta plana de teflón (nº 6 figura-2) mal montada o defectuosa.	Montar bien o sustituir si está deteriorada.
	Junta tórica de tapón (nº 2 figura-2).	Apretar o sustituir.
	Tornillo (nº12 figura-2) de la membrana mal apretado.	Apretar si está flojo.
La bomba se clava expulsando el aire por el escape.	Juntas de vaso en el distribuidor de aire defectuosas.	Sustituir kit distribuidor (K29 figura-1)
	Placa (nº 18 figura-1) y/o inserto (nº 19 figura-1) tienen desgastes.	Sustituir elementos deteriorados.
	Camisa (nº11 figura-1) y/o bulón (nº 10 figura-1) de la membrana deteriorados.	Engrasar o sustituir si están deteriorados.
	Juntas tóricas de corredera (nº 15 figura-1) defectuosas.	Sustituir kit juntas (K30 figura-1).
	Juntas tóricas del bulón (nº 9 figura-1) defectuosas.	Sustituir kit juntas (K30 figura-1).
Poco aporte de material.	Entrada o presión de aire insuficiente.	Abrir regulador de entrada de aire.
	Manguera de salida de producto atascada.	Limpiar manguera de salida o sustituir
	Manguera de aspiración suelta o de diámetro pequeño.	Apretar manguera de aspiración o colocar manguera de diámetro adecuado para el producto a utilizar (en función de la viscosidad del mismo)
	Filtro de antipulsaciones, absorción o pistola sucios.	Limpiar o sustituir.
	Válvulas de producto sucias, pegadas o deterioradas.	Limpiar válvulas o sustituir.
	Racores o conexiones de entrada de producto flojos.	Apretar conexiones firmemente.
La bomba cambia de ciclos estando la salida de producto cerrada.	Asiento de válvula o bola de cierre cerrado o defectuoso.	Limpiar o sustituir.
	Junta tórica de válvula (nº 9 figura-2) defectuosa.	Sustituir.
Escape continuo de aire por el silencioso estando la bomba parada (sin salida).	Juntas de vaso en el distribuidor de aire defectuosas.	Sustituir kit distribuidor (K29 figura-1)
	Placa (nº 18 figura-1) y/o inserto (nº 19 figura-1) tienen desgastes.	Sustituir elementos deteriorados.
	Juntas tóricas de corredera (nº 15 figura-1) defectuosas	Sustituir kit juntas (K30 figura-1).
	Juntas tóricas del bulón (nº 9 figura-1) defectuosas.	Sustituir kit juntas (K30 figura-1).

## ADVERTENCIA

### PROCEDIMIENTO DE DESCOMPRESIÓN

Con el fin de disminuir los riesgos de heridas corporales graves, seguir el siguiente procedimiento cuando se detenga el sistema, durante el montaje, la limpieza o el cambio de pico de fluido y cuando se detenga la pulverización.

- 1 Colocar el regulador de presión de salida de producto a una presión de 0.5-1 bar.
- 2 Colocar el seguro de la pistola.
- 3 Cerrar regulador de entrada aire a la pistola.
- 4 Cerrar la llave de paso de entrada de aire a la bomba y a continuación accionar el regulador de presión de entrada de aire a la bomba hasta colocarlo en la posición mínimo (giro izquierdas).
- 5 Quitar el seguro de la pistola. Sujetando firmemente

una parte metálica de la pistola a la pared de un cubo metálico puesto a tierra correctamente, accionar el gatillo para purgar el producto (dirigir el chorro contra la pared del cubo) hasta que deje de salir producto.

- 6 Colocar el seguro de la pistola.
- 7 Abrir la válvula de purga con un contenedor cerca para verter el producto. Dejar abierta la válvula hasta estar en condiciones de volver a pulverizar.

Si usted supone que el pico de fluido, filtro o manguera están completamente obstruida, o que la presión no ha sido totalmente eliminada después de haber seguido el procedimiento anteriormente descrito, soltar MUY SUAVEMENTE el racord de la manguera para reducir gradualmente la presión, y luego abrirla del todo. Acto seguido limpiar la pistola o la manguera.

No limpie ni desmonte nada mientras la bomba o accesorios se encuentren presurizados.

Desconéctela de la línea de aire y purgue el circuito antes de dar servicio a la bomba.

Antes de desmontar ponga la bomba boca abajo para vaciarla de material. Así se vaciara todo el material que pudiera encontrarse en los colectores.

Lubrique todas las juntas tóricas del motor de aire con la grasa adecuada (consultar a DELON).

Apriete los tornillos y tuercas indicadas con los pares de apriete expuestos en los gráficos.

### SECCIÓN DE FLUIDO - DESMONTAJE (figuras-1 y 2)

- 1 Suelte el conector (nº 5 figura-2)
- 2 Saque el casquillo (nº 7 figura-2), bola (nº 8 figura-2), juntas (nº 6 figura-2) y (nº 9 figura-2) y asientos (nº 10 figura-2)

#### ATENCIÓN

No deteriorar las juntas, bolas, asientos y alojamientos de las válvulas durante la operación de desmontaje.

- 3 Suelte el cuerpo lateral (nº 11 figura-2)
- 4 Suelte los tornillos (nº 12 figura-2), junta (nº 13 figura-2) y disco de apoyo (nº 14 figura-2), las membranas (nº 15 y nº 16 figura-2) y el disco (nº 17 figura-2) del bulón (nº 10 figura-1)
- 5 Saque el bulón (nº 10 figura-1) del motor de aire
- 6 Con cuidado, retire el tornillo restante (nº 12 figura-2), junta y disco de apoyo (nº 13 y 14 figura-2), las membranas (nº 15 y nº 16 figura-2) y el disco (nº 17 figura-2) del bulón (nº 10 figura-1).

- 7 Saque las juntas tóricas (nº 9 figura-1) del bulón (nº 10 figura-1)

#### ATENCIÓN

Tenga cuidado de no deteriorar el bulón y las membranas durante la operación de desmontaje.

### SECCIÓN DE FLUIDO - MONTAJE (figuras 1 y 2)

Al montar, instale juntas nuevas. Montar en orden inverso.

- 1 Lubricar el bulón (nº 10 figura-1) y las juntas tóricas (nº 9 figura-1) con grasa adecuada.
- 2 Instale el disco (nº 17 figura-2) y (nº 14 figura-2) con el chaflán orientado hacia la membrana.

#### ATENCIÓN

Vigile que no quede ninguna partícula sólida o impureza entre los discos de apoyo y las membranas de producto y aire, así como entre las dos membranas. Respete los pares de apriete establecidos en las fig.1 y 2.

- 3 Al instalar el casquillo (nº7 figura-2), las guías de las bolas deben estar alineadas con las ranuras del asiento (nº 10 figura-2) para evitar daños en el mismo.
- 4 Antes de instalar los conectores (nº 5 figura-2), la junta (nº 6 figura-2) debe estar bien asentada en el diámetro exterior del casquillo (nº 7 figura-2).



# DESMONTAJE DE LA SECCIÓN DEL MOTOR DE AIRE

(figura-1)

## ADVERTENCIA

No manipule ningún elemento del equipo hasta haber despresurizado el mismo siguiendo el procedimiento de descompresión antes descrito.

El desmontaje se hará en dos partes: **1** Válvula piloto **2** Válvula distribuidor

## VÁLVULA PILOTO

DESMONTAJE DE LA VÁLVULA PILOTO (figura-1)

- 1 Saque los anillos (nº 7 figura-1) y (nº 8 figura-1).
- 2 Saque la brida (nº 12 figura-1).
- 3 Saque la camisa (nº 11 figura-1) y juntas tóricas (nº 6 figura-1).

### ATENCIÓN

No dañe las juntas tóricas durante la operación de desmontaje.

- 4 Saque el eje (nº 13 figura-1), arandelas (nº 14 figura-1), juntas tóricas (nº 15 figura-1) y los anillos (nº 16 figura-1) del cuerpo central (nº 5 figura-1).

MONTAJE DE LA VÁLVULA PILOTO (figura-1)

- 1 Monte las juntas tóricas (nº 15 figura-1), anillos (nº 16 figura-1) y arandelas (nº 14 figura-1) en el eje (nº 13 figura-1).

### ATENCIÓN

Debe colocar las piezas en la posición que ocupaban antes de desmontarlo. Debe lubricar las juntas con grasa especial DELON durante el montaje

- 2 Inserte el conjunto dentro del cuerpo (nº 5 figura-1). La camisa (nº 11 figura-1) puede usarse para empujar a todo el conjunto dentro del cuerpo.
- 3 Instale la camisa (nº 11 figura-1) y la junta tórica (nº 6 figura-1) dentro del cuerpo (nº 5 figura-1)
- 4 Instale las bridas (nº 12 figura-1) y los anillos (nº 7 figura-1) y (nº 8 figura-1).

## VÁLVULA DISTRIBUIDOR

DESMONTAJE DE LA VÁLVULA DISTRIBUIDOR (figura-1)

- 1 Saque las tuercas (nº 21 figura-1) y arandelas (nº 20 figura-1).
- 2 Saque los tornillos (nº 1 figura-1) y la tapa (nº 4 figura-1).
- 3 Tire hacia atrás del bloque (nº 23 figura-1) fuera del cuerpo (nº 5 figura-1).
- 4 Saque la placa (nº 18 figura-1) y el inserto (nº 19 figura-1).
- 5 Instale el inserto (nº 19 figura-1) y la placa (nº 18 figura-1) dentro del bloque de la válvula (nº 23 figura-1)

### ADVERTENCIA

Respete siempre los pares de apriete establecidos en los dibujos de despiece.

- 6 Sustituya la junta (nº 17 figura-1) e instale el bloque de la válvula en el cuerpo (nº 5 figura-1).

## DESPIECE DE COMPONENTES

Equipo para trasvase y aplicación  
Cuerpo y válvula de distribución de aire

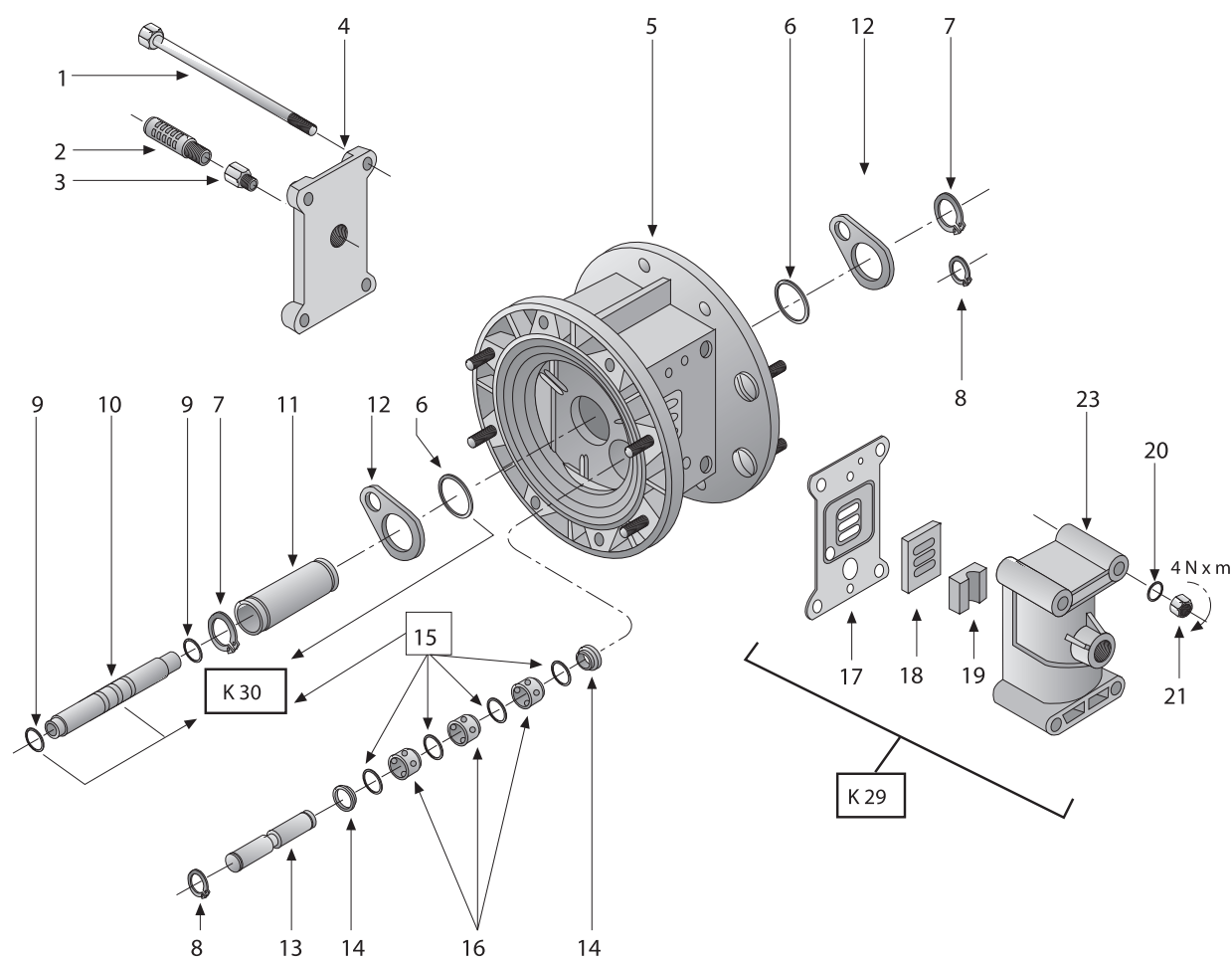


Fig. 1

Nº	Referencia	Denominación	U.	Nº	Referencia	Denominación	U.
1	872 600 27	Tornillo M6x140	4	13	831 607 17	Eje distribuidor	1
2	857 619 02	Silencioso 1/2"	1	14	808 600 69	Anillo tope	2
3	857 700 81	Racord 3/8-1/2 M-H	1	15		Junta tórica 12.5	4
4	871 600 24	Tapa distribuidor	1	16	806 600 11	Anillo de la bomba	3
5	864 621 03	Cuerpo central	1	17	842 600 59	Junta	1
6		Junta tórica 20.2	2	18	810 600 19	Placa divisora	1
7	806 603 08	Anillo seguridad 20	2	19	841 600 03	Inserto	1
8	806 603 03	Anillo seguridad 12	2	20	808 605 03	Arandela plana m6	4
9		Junta tórica 10.78	2	21	874 609 07	Tuerca M6	4
10		Eje bomba	1	23		Cuerpo distribuidor	1
11	819 606 01	Camisa	1	K29	300 900 19	Kit distribuidor completo	1
12	815 600 10	Brida	2	K30	300 900 18	Kit juntas distribución de aire	1

(K) DELON recomienda el conjunto para garantizar el funcionamiento en condiciones óptimas.

## Equipo para trasvase y aplicación

Zona de producto versión standard y productos abrasivos o pigmentados

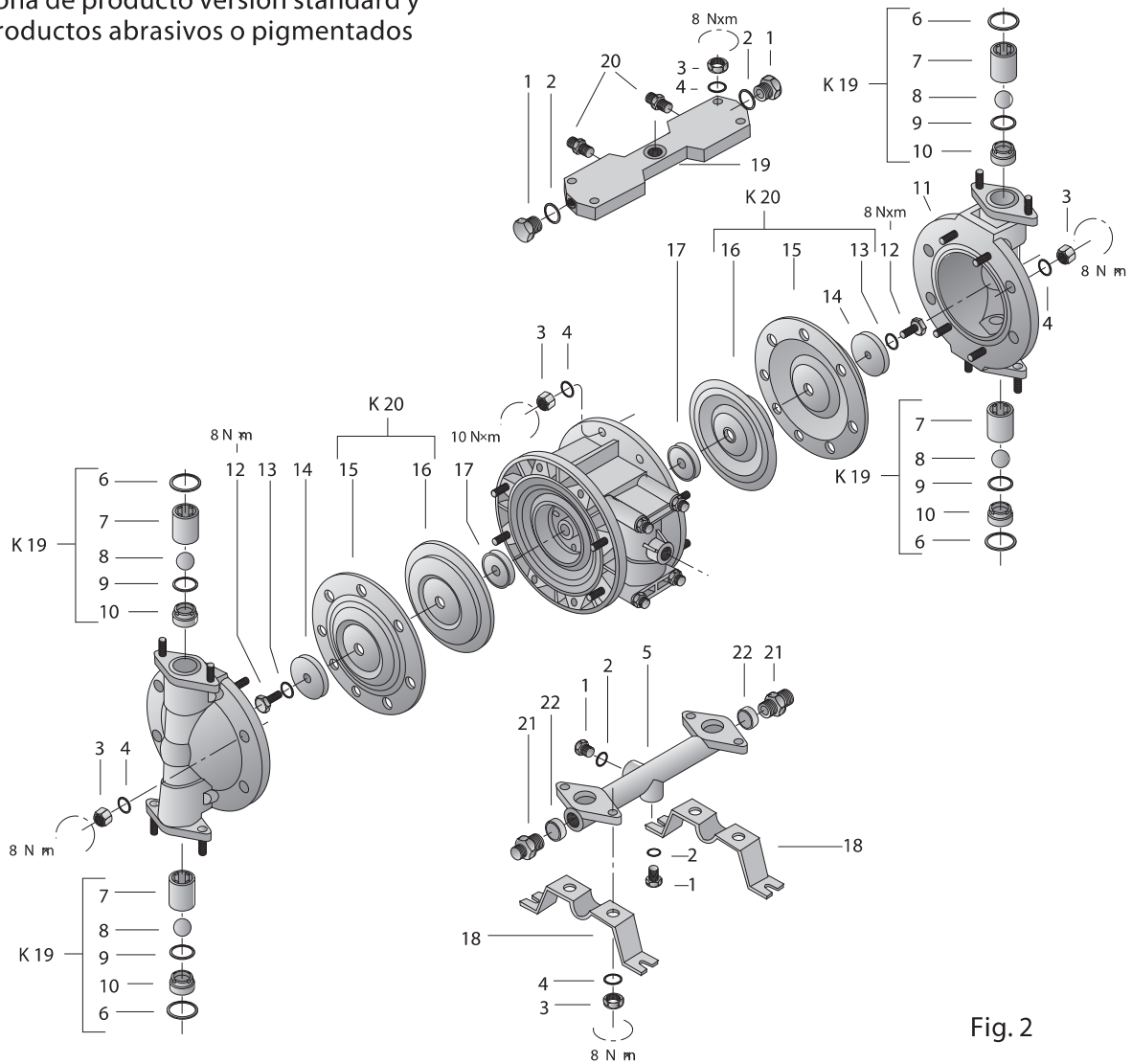


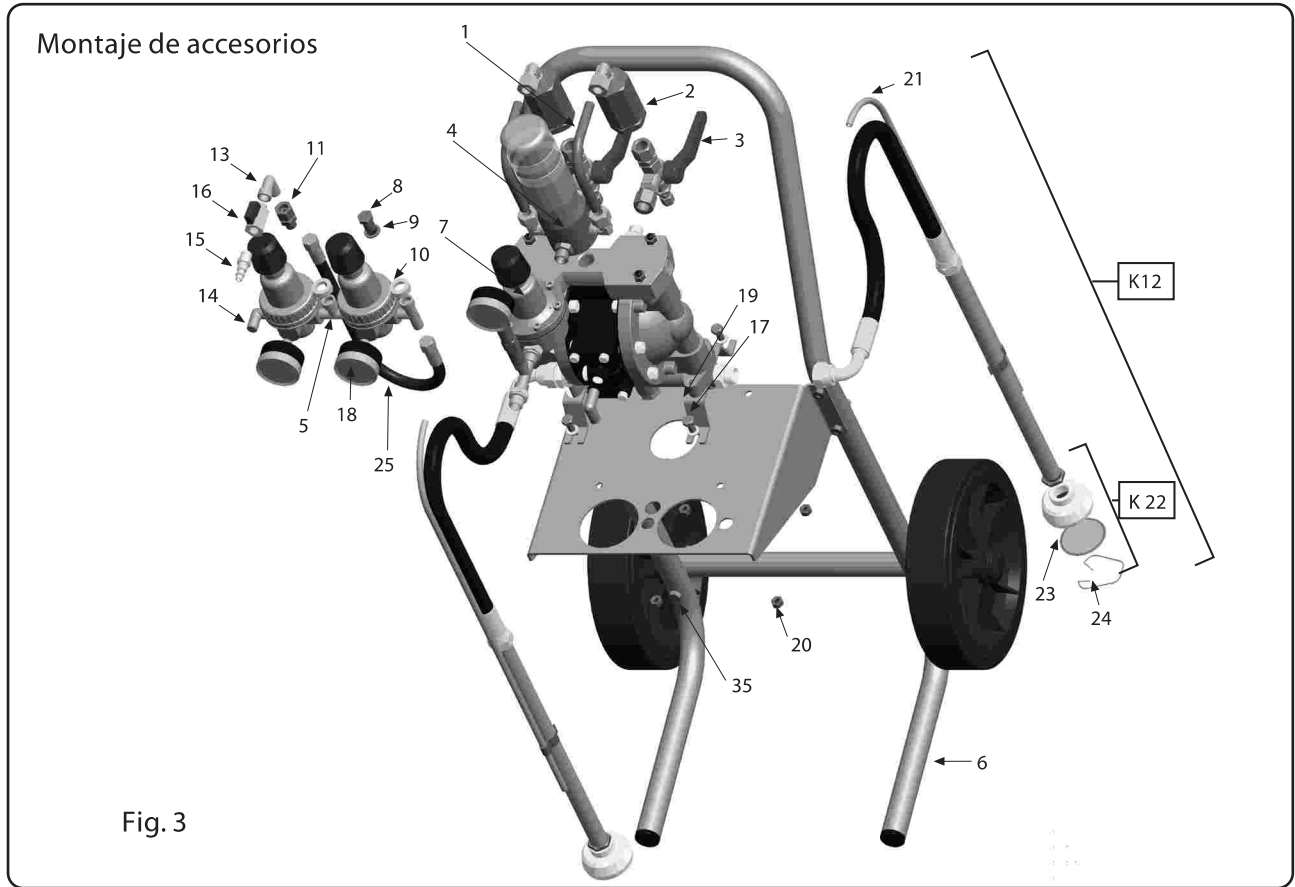
Fig. 2

### Referencias de despiece bomba versión standard

Nº	Referencia	Denominación	U.	Nº	Referencia	Denominación	U.
1	857 621 17	Tapón	4	13		Junta de cierre (en K20)	2
2	842 608 23	Junta tórica 18	5	14	829 601 01	Disco cierre	2
3	874 609 11	Tuerca M8	24	15		Membrana producto	2
4	808 605 04	Arandela plana M8	24	16		Membrana aire	2
5	857 611 34	Colector	2	17	829 601 03	Disco bomba	2
6		Junta cierre casquillo	4	18	815 600 09	Brida apoyo	2
7		Casquillo válvula	4	K19	300 900 92	Kit válvulas	1
8		Bola 19	4	K20	300 900 17	Kit membranas	1
9		Junta tórica 23.47	4	19	857 611 33	Colector superior	1
10		Asiento bola	4	20	857 600 31	Racord M-M 3/8"	2
11	864 621 12	Tapa lateral	2	21	857 600 09	Racord M-M 1/2"	2
12	872 610 31	Tornillo M8x20	2	22	857 621 68	Tapón interior	2

(K) DELON recomienda el conjunto para garantizar el funcionamiento en condiciones óptimas.

## EQUIPO PARA APLICACIÓN



Referencias de despiece bomba versión standard.

Nº	Referencia	Denominación	U.
1	873 602 13	Tubo comunicación	2
2	864 621 14	Conjunto antirretorno	2
3	864 621 13	Conjunto llave purga	2
4	836 600 62	Conjunto antipulsaciones	1
5	864 100 83	Conjunto regulación aire (2 reguladores y puntos de conexión)	1
6	864 616 29	Subconjunto carro	1
7	864 647 15	Conjunto regulador producto	1
8	857 621 25	Tapón	1
9	808 600 36	Arandela	1
10	808 600 52	Arandela calzo	2
11	857 600 59	Racord loco	1
K12	864 652 06	Sonda de absorción	2
13	857 608 11	Codo M-H 1/4"	1
14	857 608 15	Codo M-M	
15	557 103 32	Racord 1/4" x 19 M	1
16	875 603 01	Válvula 1/4" M-H	1
17	808 605 04	Arandela Din-433 M8	4
18	845 600 07	Manómetro	2
19	872 610 03	Tornillo Din-933 M8 x 15	4
20	874 609 11	Tuerca Din-934 M8 x 1.25	4
21	873 600 08	Tubo purga	2
K22	864 635 09	Kit filtro	2
23	836 600 09	Filtro	2
24	847 600 04	Muelle	2
25	864 638 06	Latiguillo de aire	1
35		Tornillo	1

(K) DELON recomienda el conjunto para garantizar el funcionamiento en condiciones óptimas.

## ACCESORIOS

Antes de proceder a desmontar el regulador para limpiar o sustituir cualquier pieza, vaciar y descomprimir el equipo siguiendo el procedimiento de descompresión explicado anteriormente.

Regulador de producto versión standard  
Referencia 864 647 15

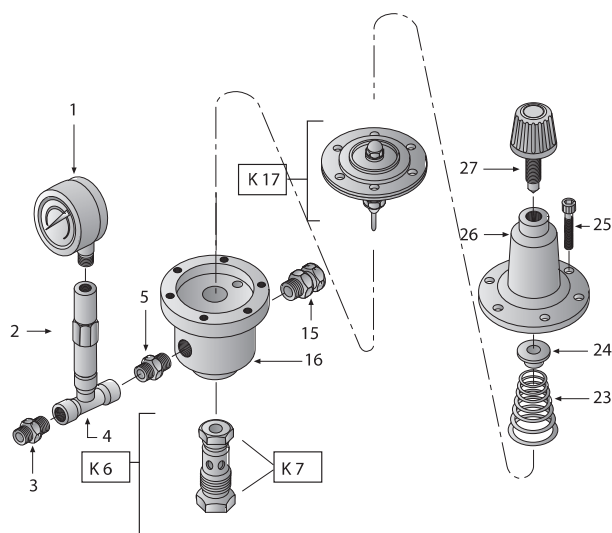


Fig. 4

Nº	Referencia	Denominación	U.
1	845 600 02	Manómetro 0-4 BAR	1
2	857 700 33	Racord unión	1
3	857 603 02	Racord M-M 3/8-1/4	1
4	557 520 04	Racord en "T" 1/4"-H	1
5	857 600 24	Racord 3/8-1/4 M-M C.	1
K6	875 600 37	Conjunto válvula standard	1
15	857 700 43	Racord loco 3/8"	1
16	827 624 06	Cuerpo regulador	1
K7	300 903 51	Kit juntas conjunto válvula	1
K17	864 639 04	Conjunto membrana	1
23	847 600 29	Muelle cónico	1
24	519 115 18	Tope empuje muelle	1
25	872 608 26	Tornillo M6X18	6
26	571 102 02	Tapa manorreductor	1
27	578 103 27	Mando regulador	1

## Fitro antipulsaciones referencia 836 600 53

Antes de desmontar cualquier elemento del antipulsaciones, vaciar el equipo y seguir el procedimiento de descompresión explicado en la página 2.

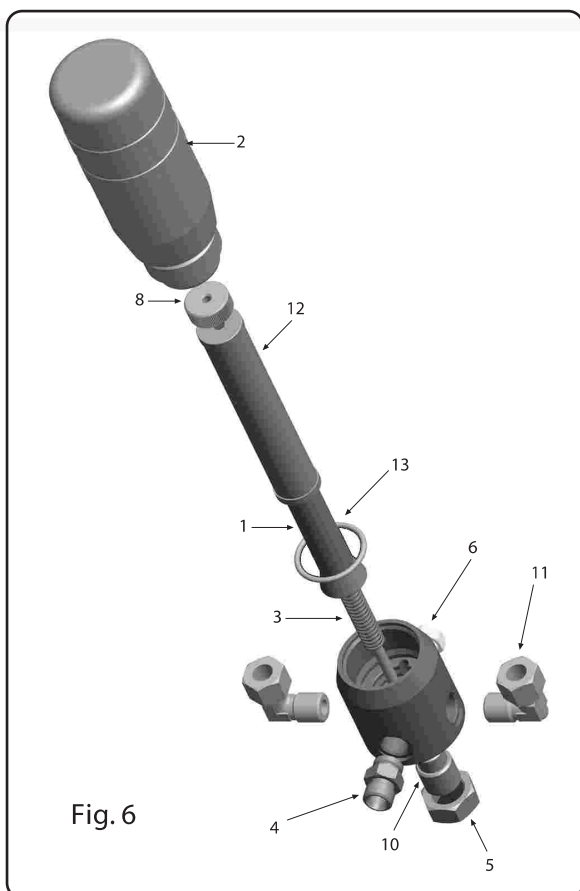
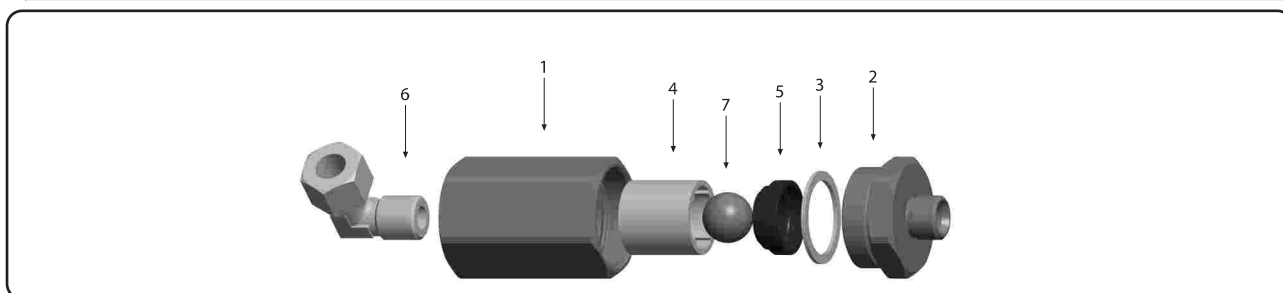


Fig. 6

Nº	Referencia	Denominación	U.
1	873 602 12	Tubo agitador	1
2	871 600 59	Tapa antipulsaciones	1
3	847 602 15	Muelle	1
4	857 700 30	Racord 3/8" M-M	1
5	874 603 08	Tuerca	1
6	857 621 30	Tapón	1
8	874 600 51	Tuerca antipulsaciones	1
10	857 700 71	Unión antipulsaciones	1
11	857 608 46	Codo 3/8" M	2
12	836 600 29	Filtro Malla de 100	1
13	842 608 42	Junta	1

## Conjunto antirretorno Referencia 864 621 14



Nº	Referencia	Denominación	U.
1	871 600 60	Cuerpo antirretorno	1
2	857 621 69	Tapón cierre válvula antirretorno	1
3	842 600 63	Junta	1
4	819 600 27	Casquillo	1
5	807 600 92	Asiento	1
6	857 608 46	Codo 3/8" M	1
7	812 601 30	Bola Din-5401	1

## DATOS TÉCNICOS

Peso DM 2K	11 Kg.
Presión máxima de entrada de aire	6 bar/102 PSI
Presión máxima de salida de producto	6 bar/102 PSI
Límites de temperatura de trabajo	2° a 65 °C
Caudal libre (viscosidad agua)	40 l/min.
Tamaño de sólidos	Máximo 1 mm. de diámetro
Entrada de producto	Rosca gas 1/2 " hembra B.S.P.
Salida producto para aplicación	Rosca gas 3/8 " macho B.S.P.
Entrada de aire alimentación bomba	Rosca gas 1/4 " hembra B.S.P.
Salida aire a pistola	Rosca gas 1/4 " macho B.S.P.

Piezas en contacto con el fluido: Nylon, Acero inoxidable, Acero tratado, Latón, Aluminio, Polipropileno, P.T.F.E., Vitón, Poliacetal, N.B.R..

## KITS DE MONTAJE Y REPARACIÓN

Referencia	Denominación
300 900 17	Kit membranas productos standard. (Incluye dos membranas de producto, dos membranas dos de aire y juntas planas de cierre).
300 900 18	Kit de juntas grupo distribución de aire. (Incluye dos juntas tóricas de bulón, cuatro juntas tóricas de cierre de eje, dos juntas tóricas laterales y un bulón).
300 900 19	Kit distribuidor neumático. (Incluye un distribuidor completo, una placa, un inserto y una junta especial múltiple).
300 900 92	Kit válvulas de producto (versión productos abrasivos). Incluye cuatro juntas planas, cuatro casquillos, cuatro bolas de cierre, cuatro juntas tóricas y cuatro asientos de cierre.

## SAFETY ADVICE

### WARNING

This equipment is for PROFESSIONAL use only. USE AND MAINTENANCE must be carried out by qualified staff WHO HAVE READ AND UNDERSTOOD the IMPORTANT information relating to the SAFETY OF PERSONNEL AND EQUIPMENT described in this manual and in the different parts of the system.

## RISK OF INJECTION OF FLUIDS

### GENERAL SAFETY

The spraying or splashing of products into one's eyes may cause severe harm.

NEVER aim the gun toward a person or toward oneself.

NEVER insert hands or fingers in the cap.

NEVER attempt to remove the gun during rinsing, this is not a pneumatic system.

ALWAYS follow the decompression procedure described below before cleaning or removing the cap or carrying out maintenance works on any part of the equipment.

NEVER attempt to block the jet or a leak with the hand or any other part of the body.

Ensure the safety devices of the equipment function correctly before each use.

Make sure the gun safety devices are in correct working order before using it for any purpose. Do not remove or modify any part of the equipment, this may lead to malfunction and risk of physical injuries.

### SAFETY SYSTEMS IN THE SPRAY GUN

Make sure the safety systems in the spray gun are in correct working order before use. Do not remove or modify any component of the gun; doing so may result in malfunction and cause severe physical injuries.

### Trigger safety catch

When spraying is interrupted, even if only for a moment, always use the trigger safety catch so that the trigger is immobilised. Failure to do this may result in the trigger being operated accidentally, mainly when the gun is dropped to the floor.

### Spray cap safety systems

Every precaution must be taken during cleaning or replacing spray caps. If the cap becomes blocked, immediately place the

gun safety. ALWAYS follow the decompression procedure and then remove the spray cap in order to clean this.

NEVER remove the product remaining on or around the spray cap until the pressure has been eliminated and the safety catch is in place.

### DECOMPRESSION PROCEDURE

With the aim of reducing the risk of severe bodily injury, the procedure described below must be followed as soon as the system is shut down, during assembly, cleaning or changing the cap and also when spraying is interrupted.

- 1 Place the product outlet pressure regulator to a pressure of 0.5-1 bar.
- 2 Set the gun safety catch.
- 3 Close the gun's air inlet regulator.
- 4 Close the air inlet stop cock to the pump and then operate the air inlet pressure regulator to the pump until it is in the minimum position (clockwise).
- 5 Remove the spray gun safety catch. Holding a metallic part of the spray gun to the side of a correctly-grounded bucket, press the trigger to drain the product (aim the jet toward the side of the bucket).
- 6 Fit the gun safety catch.
- 7 Open the drain valve with the container nearby in order to pour the product. Leave the valve open until it is in condition to spray again.

If you have reason to believe the cap or the hose is completely clogged, or that the pressure has not been totally eliminated after having followed the procedure described above, loosen the hose connector VERY GENTLY in order to reduce the pressure gradually, and finally remove it altogether. Clean the cap or the hose immediately.

## RISK OF FIRE OR EXPLOSION

Application using a spray gun, washing, or cleaning equipment by means of inflammable liquids in spaces containing a continuous atmosphere may cause fire or explosions.

These tasks must be performed out of doors or in extremely well-ventilated interiors. All equipment used must be grounded, including hoses, containers and objects to be painted.

Avoid any potential source of ignition, such as the electrostatic charge of a plastic awning, naked flames in pilot lights, heat points (lighted cigarettes), electric arcs produced by connections or disconnecting the power supply cables or switching the lights on or off.



Failure to observe this warning may cause severe injuries and possible loss of life.

Keep inflammable products away from heat, flames and sparks.

Secure the pump, connections and all points of contact in order to avoid vibrations and the generation of electrical contacts and shocks.

The passage of product at high speeds through the pump and the hoses may cause sparks. These sparks can set fire to the solvent vapours and to the product being applied, to the powder particles and other inflammable substances, whether application takes place indoors or outdoors, and there is a risk of fire or explosion as well as of serious injury and material damage.

If sparks are caused by static electricity or if the slightest discharge is felt, STOP DISTRIBUTION IMMEDIATELY. Stop the system until the problem has been identified and corrected.

In order to prevent the risk of static electricity, the equipment must be grounded in accordance with the paragraph "Grounding".

#### Grounding

To avoid risks deriving from static electricity, ground the spray gun and all spraying equipment being used or which are in the spraying area. CHECK the characteristics of the local electrical supply for detailed grounding instructions, corresponding to the area and the type of equipment used. CHECK the grounding of all the spraying equipment.

- 1 Pump equipment: ground the pump (on the fastening bolt on flange fastener no. 19 Figure-3). After grounding periodically check the electrical continuity to ground.
- 2 Product hoses: only hoses with an extension not exceeding 50 m may be used, in order to ensure continuity of the grounding device. See Electrical Continuity of the Hose.
- 3 Spray gun: grounding is made through a connection to a product hose or a correctly grounded spray gun.
- 4 Item to be painted. In accordance with the applicable legislation in force.
- 5 Product container: In accordance with the applicable legislation in force.
- 6 All containers of solvents used in spraying, in accordance with the applicable legislation currently in force. Use only containers which are metallic and electrical conductors. Do not place these containers on non-conductor surfaces such as paper or cardboard which interrupt the continuity of the grounding of the element.
- 7 To maintain grounding continuity during cleaning or decompression, always keep a metallic part of the spray gun firmly pressed to the side of the container which is placed on the floor, and then operate the gun.

#### Safety during spraying

Reduce the risk of product injection, static electricity sparks or splashes, by following the spraying procedure described below.

---

## RISK FROM MOVING PARTS

---

Moving parts are liable to injure or amputate fingers or other parts of the body. Keep away from moving parts at start-up or when using a pump. Before checking or servicing the pump,

follow the decompression procedure given on page 16 to avoid accidentally starting up the pump.

---

## DANGER DUE TO INCORRECT USE OF THE EQUIPMENT

---

Always use DELON spare parts in order to ensure correct operation. Follow all the warnings, recommendations and advice indicated. The connections to the material inlets and outlets must be flexible. Do not use rigid pipes.

Ensure that the material hoses and connections withstand the working pressures generated by the pump.

Protect the air outlet orifice from the pump so that if there is wear in the packing gland seals, any leaking of product will not cause any danger.

Be careful not to exceed the temperature and pressure limits.

If the pump is to work for a long time without product, disconnect the air line.

The pump must not be left to withstand the weight of the installation. Ensure that the system components do not transmit stresses to the pump.

Do not clean or disassemble any element while the pump is pressurised. Disconnect it from the air line and drain the circuit before servicing the pump. Always follow the decompression procedure explained on page 16.

Cover containers when these are not in use.

Whenever possible, submerge the end of the outlet hose or product drain hose in the fluid which is being pumped (prevent this from becoming loose).

Never modify, alter or eliminate any piece of equipment.

---

## HOSE SAFETY

---

TIGHTEN as much as possible all connections through which product will circulate. Products under high pressure can disengage loose connections or allow the product to issue from the loose connection under pressure.

NEVER use a damaged hose. Before each use, check the entire length of the hose for leaks, scrapes, raised portions on the outer coating, damage or loose connections. If any of these are detected, replace the hose immediately. DO not attempt to use the high pressure hose or repair it with adhesive tape or any other element.

HANDLE AND ARRANGE THE HOSES WITH CARE. Do not pull the hose to move the equipment. Keep the hose away from moving parts and surfaces of the pump and motor which may be hot.

Do not use products or solvents which are incompatible with the inner finish or outer coating of the hose. DO not EXPOSE DELON hoses to temperatures in excess of 82°C or below -40°C.

Electrical continuity of the hose

The maintenance of adequate electrical continuity in the hose is essential to ensure the uninterrupted grounding of the spraying system. Check the electrical resistance of your product hoses at least once a week. Use a resistance gauge of suitable characteristics for your hose for measuring the resistance. If the resistance should exceed the recommended limits, replace it immediately. A hose which is not grounded or is incorrectly fitted may cause the system to be dangerous. See also RISK OF FIRE OR EXPLOSION.

---

## GUIDE TO INSTALLATION AND OPERATION

---

### INSTALLATION

---

Before installing the equipment, it is essential to read and fully understand the information given in this operating and maintenance guide.

It is also essential to read and fully understand each and every one of the instructions given in the instruction manual, particularly those which refer to safety measures and warnings, with the aim of preventing the occurrence of accidents of any kind.

Do not exceed 7 bar/102 PSI in the air inlet pressure. Higher pressures might damage the pump or cause you injury. We recommend the use of an air filter on the general air line.

In most applications, it is not necessary to lubricate the pump, except the O rings which should be lubricated during repair work.

When it is necessary to lubricate the air, do this with SAE 10 without detergent and adjust the air lubricator to no more than one drop per minute.

Follow each and every one of the steps described in the different sections, in the order in which they are given.

- 1 Clean the equipment to eliminate any oil remaining within the hydraulic area (used to protect parts after in-factory tests), as explained in the section "cleaning the equipment".
- 2 Prepare the item to be sprayed. Check the chemical compatibility of the product with the different parts of the equipment. Follow each and every one of the manufacturer's instructions.
- 3 The product outlet flow not only depends upon the air pressure but on the amount of product at the product inlet and its viscosity.
- 4 The product hose shall be the appropriate one for the product to be pumped.

---

### OPERATION

---

Before starting up the equipment, proceed according to the points given below, in the order in which they are indicated (if all the specified steps are followed on shutting down the equipment, it will be in the status referred to below):

- 1 Connect the unit to ground correctly, as explained in the "grounding" section.
- 2 Place the air inlet pressure regulator in the minimum position (anticlockwise).
- 3 Check that all the product circuit connections for looseness.

Transfer equipment start-up

- 1 Connect the suction pipe to the pump (lock firmly). Place the absorption probe in the product to be pumped.
- 2 Check that the product outlet hose is inside the container and that it is connected correctly to the pump.
- 3 Connect the pump to the air supply network via a pressure regulator and an air inlet stop cock. Check that this regulator and the stop cock are closed initially.
- 4 Open the air inlet stop cock.

- 5 Open the air regulator little by little until the pump begins to move.
- 6 Increase the air pressure until the product is suctioned. Once the product begins to come out of its corresponding hose, select the correct working pressure.

#### Application equipment start-up

- 1 Connect the suction probe (K12 figure-3), tightening this firmly.  
Note: check that the suction filter (K22 figure-3) is clean and in the correct position.
- 2 Place the drain or unloading pipe (no. 21 figure-3) in the right place.
- 3 Place the application hose and gun, locking the connections firmly.
- 4 Insert the suction probe (K12 figure-3) in the tank of product to be applied.
- 5 Check that drain (no. 21 figure-3) is fixed and inserted in its corresponding tank. Open the drain stop cock.
- 6 Check that the air inlet regulators to the pump and gun are in the closed position.
- 7 Connect the unit to the air supply network. Open the air inlet stop cock (no.16 figure-3).

- 8 Open the air passage regulator until the product suction begins. At this time, we have a flow through the drain (no. 21 figure-3). Allow the product to flow out through the drain for 30 seconds to eliminate the air inside the pump completely.
- 9 Close the drain stop cock assemblies (no. 3 figure-3). Start opening the product regulator slowly (no. 7 figure-3), until the necessary pressure is selected.
- 10 Point the gun towards a container and pull the trigger until product starts to come out of the fluid tip without air. Excessive product pressure causes premature waste in valves and pump and gun seals, in addition to an unnecessary waste of product during application. In the case of a low fluid flow it is advisable to increase the working pressure in the unit pressure regulator.
- 11 Select on the air regulator of the gun the necessary air pressure to obtain optimum spraying conditions.
- 12 Adjust the gun needle regulator and the product outlet pressure regulator (no.7 figure-3) in order to control the flow evacuated by the gun.
- 13 Adjust the air width regulator of the gun to obtain the required width.
- 14 Apply the product keeping the gun perpendicular to the work surface, with an appropriate speed, overlapping the

## CLEANING THE EQUIPMENT

At the end of the day's work it is necessary to clean the equipment and accessories in preparation for further use. The working life of the equipment depends on the effectiveness of this cleaning process.

Always clean the pump with the right solvent for the product being pumped. NEVER USE HALOGENATED HYDROCARBONS.

The equipment must be cleaned:

- 1 Before using it for the first time, to eliminate any remains of maintenance oil applied during manufacture.
- 2 Each time a job is finished and the equipment is to be stored.
- 3 When proceeding to apply a product which is different (in colour or characteristics) to the one currently in use.

#### Short stoppages

In the case of an interruption to work which does not involve problem with the catalysing or hardening of the product and accessories, leave the gravity cup without emptying it and apply the decompression procedure explained on page 16.

#### Cleaning the transfer unit

Regulate the air inlet pressure to the pump to a low value (2-2.5 bars).

Extract the suction probe from the transferred product.

Wait until product stops coming out of the outlet pipe.

Close the air inlet stop cock to the pump.

Close the air inlt regulator to the pump (anticlockwise).

Place a correctly-grounded metal container with the cleaning solvent in the product suction pipe.

Place the product outlet pipe in the same metal container with the cleaning solvent. Secure tightly. Submerge the outlet end of the drain pipe in the cleaning solvent to avoid splashing.

Open the air inlet stop cock to the pump.

Operate the air inlet regulator to the pump until the unit comes into operation.

Re-circulate for a time until cleaning has been completed.

#### Cleaning the application unit

- 1 Apply gun safety catch.
- 2 Regulate the air inlet pressure to the gun to a low value (2-2.5 bars).
- 3 Close the air inlet regulator to the gun. Operate the gun trigger to eliminate residual air in the air hose.
- 4 Operate the product outlet regulator (no.7 figure-3) and set a pressure of 1 bar

- 5 Remove the suction probe (no. K12 figure-3).
- 6 Remove the gun safety catch. Place the gun in a correctly grounded product container, resting the metal part of the pistol against the container itself.
- 7 Operate the trigger of the gun and keep pressing until product stops coming out of gun.
- 8 Close the stop cock (no.16 figure-3) of the air inlet to the pump (before releasing the gun trigger).
- 9 Engage the gun safety catch.
- 10 Close the air inlet regulator to the pump (anticlockwise).
- 11 Place the product outlet regulator (no.7 figure-3) in the closed position (anticlockwise).
- 12 Open the stop cock drain assembly valves (no. 3 figure-3) with a container nearby to pour the product. Leave the valve open.
- 13 Place a correctly-grounded metal container with the right cleaning solvent in the product suction pipe.
- 14 Place the product outlet pipe (no. 21 figure-3) in the same metal container which contains the cleaning solvent. Secure tightly. Submerge the outlet end of this drain pipe in the cleaning solvent to avoid splashes.
- 15 Open the air inlet stop cock (no. 16 figure-3) to the pump.
- 16 Operate the air inlet regulator to the pump until the unit comes into operation (2-2.5 bars).
- 17 Re-circulate for a time until cleaning has been completed.
- 18 Close the drain assemblies stop cocks (no. 3 figure-3).
- 19 Place the gun resting a metal part of same against the correctly grounded metal container containing the cleaning solvent.
- 20 Release the gun safety.
- 21 Operate the gun trigger.
- 22 Operate the product regulator (no.7 figure-3). Approximately 1 bar.
- 23 After a few seconds, cleaning solvent will begin to come out of the gun fluid cap. Keep recycling until the antipulsation filter (no. 4 figure-3), product regulator(no.7 figure-3), hose and gun are clean.
- 24 When the solvent comes out clean, close the air inlet stop cock to the pump (no. 16 figure-3). Keep pressing the gun trigger until solvent stops coming out of the gun.
- 25 Set product regulator to minimum (no.17 figure-3).
- 26 Set the air inlet regulator to the pump to minimum.
- 27 Open the drain assemblies stop cock (no. 3 figure-3).

#### Cleaning the antipulsation filter

- 1 Empty the product from the unit and follow the decompression procedure.
- 2 Unthread the antipulsation cover (no. 2 figure-6)
- 3 Remove the filter (no.12 figure-6) unthreading the nut (no.8 figure-6). Clean or replace as appropriate.
- 4 Place the filter again so that the diameter enters the top orifice on the filter.
- 5 Thread the cover (no.1 figure-6) as far as it will go.

## MAINTENANCE

- 1 Check the status of hoses daily.
- 2 Check the condition of all connections through which product will flow before using the equipment.
- 3 On finishing each job, clean the suction probe (or gravity tank) filters, anti-pulsation filter and spray gun.
- 4 Clean the equipment properly, following the procedure given above, at the end of each job.
- 5 When it is necessary to lubricate the incoming air to the unit, do this with SAE10 type oil without detergent and regulate the air lubricator to no more than one drip per minute.
- 6 Always use DELON spare parts.

## TROUBLESHOOTING GUIDE

### WARNING

#### DECOMPRESSION PROCEDURE

With the aim of reducing the risk of severe bodily injury, the procedure described below must be followed as soon as the system is shut down, during assembly, cleaning or changing the cap and also when spraying is interrupted.

- 1 Place the product outlet pressure regulator to a pressure of 0.5-1 bar
- 2 Set the gun safety catch.
- 3 Close the gun's air inlet regulator.
- 4 Close the air inlet stop cock to the pump and then operate the air inlet pressure regulator to the pump until it is in the minimum position (clockwise).
- 5 Remove the spray gun safety catch. Holding a metallic

part of the spray gun to the side of a correctly-grounded bucket, press the trigger to drain the product (aim the jet toward the side of the bucket).

- 6 Fit the gun safety catch.
- 7 Open the drain valve with the container nearby in order to pour the product. Leave the valve open until it is in condition to spray again.

If you have reason to believe the cap or the hose is completely clogged, or that the pressure has not been totally eliminated after having followed the procedure described above, loosen the hose connector **VERY GENTLY** in order to reduce the pressure gradually, and finally remove it altogether. Clean the cap or the hose immediately.

A guide is given below for the most frequent problems occurring during application. It is advisable to consult this guide before disassembling the equipment.

Malfunction	Cause of malfunction	Repair
The product comes out of the air exhaust.	Broken diaphragm.	Replace diaphragm
	Bolt (no.12 figure-2) is not tight or the seal (no. 13 figure-2) is damaged.	Disassemble, tighten or replace
Air bubbles in the product outlet.	Loose product suction pipe.	Tighten loose joints.
	Incorrectly-mounted of faulty flat teflon seal (no. 6 figure-2).	Fit correctly or replace if worn.
	Incorrectly-mounted of faulty flat teflon seal (no. 2 figure-2).	Tighten or replace.
	Bolt (no.12 figure-2) on the diaphragm badly tightened.	Tighten if loose.
The pump is obstructed expelling air via the exhaust.	Faulty cup gaskets in the air distributor.	Replace distributor kit (K29 figure-1).
	Plate (no. 18 figure-1) and/or insert (no. 19 figure-1) are worn.	Replace damaged elements.
	Sleeve (no.11 figure-1) and/or stud (no. 10 figure-1) of the diaphragm are faulty.	Grease or replace if damaged.
	Faulty slide O rings (no. 15 figure-1)	Replace ring kit (K30 figure-1).
	Faulty stud O rings (no. 9 figure-1).	Replace ring kit (K30 figure-1).
Small amount of material reaches gun.	Not enough air inlet pressure.	Open air inlet regulator.
	Blocked product outlet hose.	Clean or replace outlet hose.
	Suction hose loose or small diameter.	Tighten suction hose or place hose of appropriate diameter for product to be used (in accordance with its viscosity).
	Dirty suction filter or gun.	Clean or replace.
	Dirty, seized or damaged product valves.	Clean valves or replace.
	Loose product inlet connectors or connections.	Tighten connections firmly.
The pump changes cycles when the product outlet is closed.	Faulty or closed valve seat or sealing ball.	Clean or replace
	Faulty valve O ring (no. 9 figure-2).	Replace.
Continuous leakage of air via the air outlet orifice when the pump is stopper (without product coming out).	Faulty cup gaskets in the air distributor.	Replace distributor kit (K29 figure-1).
	Plate (no. 18 figure-1) and/or insert (no. 19 figure-1) are worn.	Replace damaged elements.
	Faulty slide O rings (no. 15 figure-1).	Replace ring kit (K30 figure-1).
	Faulty stud O rings (no. 9 figure-1).	Replace ring kit (K30 figure-1).

## REPAIR GUIDE

### WARNING

#### DECOMPRESSION PROCEDURE

With the aim of reducing the risk of severe bodily injury, the procedure described below must be followed as soon as the system is shut down, during assembly, cleaning or changing the cap and also when spraying is interrupted.

- 1 Place the product outlet pressure regulator to a pressure of 0.5-1 bar
- 2 Set the gun safety catch.
- 3 Close the gun's air inlet regulator.
- 4 Close the air inlet stop cock to the pump and then operate the air inlet pressure regulator to the pump until it is in the minimum position (clockwise).
- 5 Remove the spray gun safety catch. Holding a metallic

part of the spray gun to the side of a correctly-grounded bucket, press the trigger to drain the product (aim the jet toward the side of the bucket).

- 6 Fit the gun safety catch.
- 7 Open the drain valve with the container nearby in order to pour the product. Leave the valve open until it is in condition to spray again.

If you have reason to believe the cap or the hose is completely clogged, or that the pressure has not been totally eliminated after having followed the procedure described above, loosen the hose connector VERY GENTLY in order to reduce the pressure gradually, and finally remove it altogether. Clean the cap or the hose immediately.

Do not clean or disassemble anything while the pump or accessories are pressurised.

Disconnect this from the air line and drain the circuit before servicing the pump.

Before disassembly, place the pump upside down to empty out material. In this way all the material which might be found in the manifolds will be .

Lubricate all the O rings in the air motor with the right lubricant (consult DELON).

Tighten the screws and nuts indicated with the tightening torque shown in the charts.

#### FLUID SECTION – DISASSEMBLY (figures-1 and 2)

- 1 Loosen the connector (no. 5 figure-2)
- 2 Remove the bushing (no. 7 figure-2), ball (no. 8 figure-2), gaskets (no. 6 figure-2) and (no. 9 figure-2) and seats (no. 10 figure-2)

#### ATTENTION

Do not damage the gaskets, balls, valve seats and housings during the disassembly operation.

- 3 Loosen the side body (no. 11 figure-2).
- 4 Remove the bolts (no. 12 figure-2), gasket (no. 13 figure-2) and support disk (no. 14 figure-2), the membranes (no. 15 and no. 16 figure-2) and the disk (no. 17 figure-2) of the stud (no. 10 figure-1 )
- 5 Remove the stud (no. 10 figure-1) from the air motor.

- 6 Remove the remaining bolt with care (no. 12 figure-2), gasket and support disk (no. 13 and 14 figure-2), the diaphragms (no. 15 and no. 16 figure-2) and the disk (no. 17 figure-2) and stud (no. 10 figure-1).
- 7 Remove the O rings (no. 9 figure-1) from the stud (no. 10 figure -1).

#### ATTENTION

Be careful not to damage the stud and .diaphragm during disassembly.

#### FLUID SECTION (figures 1 and 2)

Install en seals when re-assembling. Assemble in reverse order.

- 1 Grease the stud (no. 10 figure-1) and the O rings (no. 9 figure-1) with the right grease.
- 2 Install the disk (no. 17 figure-2) and (no. 14 figure-2) with the bevel facing the diaphragm.

#### ATTENTION

Make sure that there are no solid particles or impurities between the support disks and the product and air diaphragms, as well as between the two diaphragms. Respect the tightening torques established in figures 1 and 2

- 3 On installing the bushing (no. 7 figure-2), the ball guides must be aligned with the grooves in the seat (no. 10 figure-2) to avoid damaging these.
- 4 Before installing the connectors (no. 5 figure-2), the seal (no. 6 figure-2) must be well seated on the external diameter of the bushing (no. 7 figure-2).

## DISASSEMBLING THE AIR MOTOR SECTION

(figure-1)

### ATTENTION

Do not manipulate any element until the unit has been depressurised, following the decompression procedure described above.

Disassembly will be carried out in two stages: **1** Pilot valve **2** Distributor valve

## PILOT VALVE

DISASSEMBLING THE PILOT VALVE (figure-1)

- 1 Remove the rings (no. 7 figure-1) and (no. 8 figure-1).
- 2 Remove the flange (no. 12 figure-1).
- 3 Remove the sleeve (no. 11 figure-1) and O rings (no. 6 figure-1).

### ATTENTION

Do not damage the O rings during disassembly.

- 4 Remove the spindle (no. 13 figure-1), washers (no. 14 figure-1), O rings (no. 15 figure-1) and the rings (no. 16 figure-1) of the central body (no. 5 figure-1).

ASSEMBLING THE PILOT VALVE (figure-1)

- 1 Fit the O rings (no. 15 figure-1), rings (no. 16 figure-1) and washers (no. 14 figure-1) on the spindle (no. 13 figure-1).

### ATTENTION

The parts must be placed in the position they occupied before disassembling them. Gaskets must be lubricated with special DELON grease during assembly.

- 2 Insert the assembly in the body (no. 5 figure-1). The sleeve (no. 11 figure-1) can be used to push the assembly into the body.
- 3 Install the sleeve (no. 11 figure-1) and the O ring (no. 6 figure-1) in the body (no. 5 figure-1)
- 4 Install the flanges (no. 12 figure-1) and rings (no. 7 figure-1) and (no. 8 figure-1).

## DISTRIBUTOR VALVE

DISASSEMBLING THE DISTRIBUTOR VALVE (figure-1)

- 1 Remove the nuts (no. 21 figure-1) and washers (no. 20 figure-1).
- 2 Remove the bolts (no. 1 figure-1) and cover (no. 4 figure-1).
- 3 Pull the block back (no. 23 figure-1) out of the body (no. 5 figure-1).
- 4 Remove the plate (no. 18 figure-1) and the insert (no. 19 figure-1).
- 5 Install the insert (no. 19 figure-1) and plate (no. 18 figure-1) in the valve block (no. 23 figure-1)

### WARNING

Always respect the tightening torques established in the components diagram.

- 6 Replace the gasket (no. 17 figure-1) and install the valve block in the body (no. 5 figure-1).

# COMPONENTS DIAGRAM

Transfer and application equipment  
Air distribution body and valve

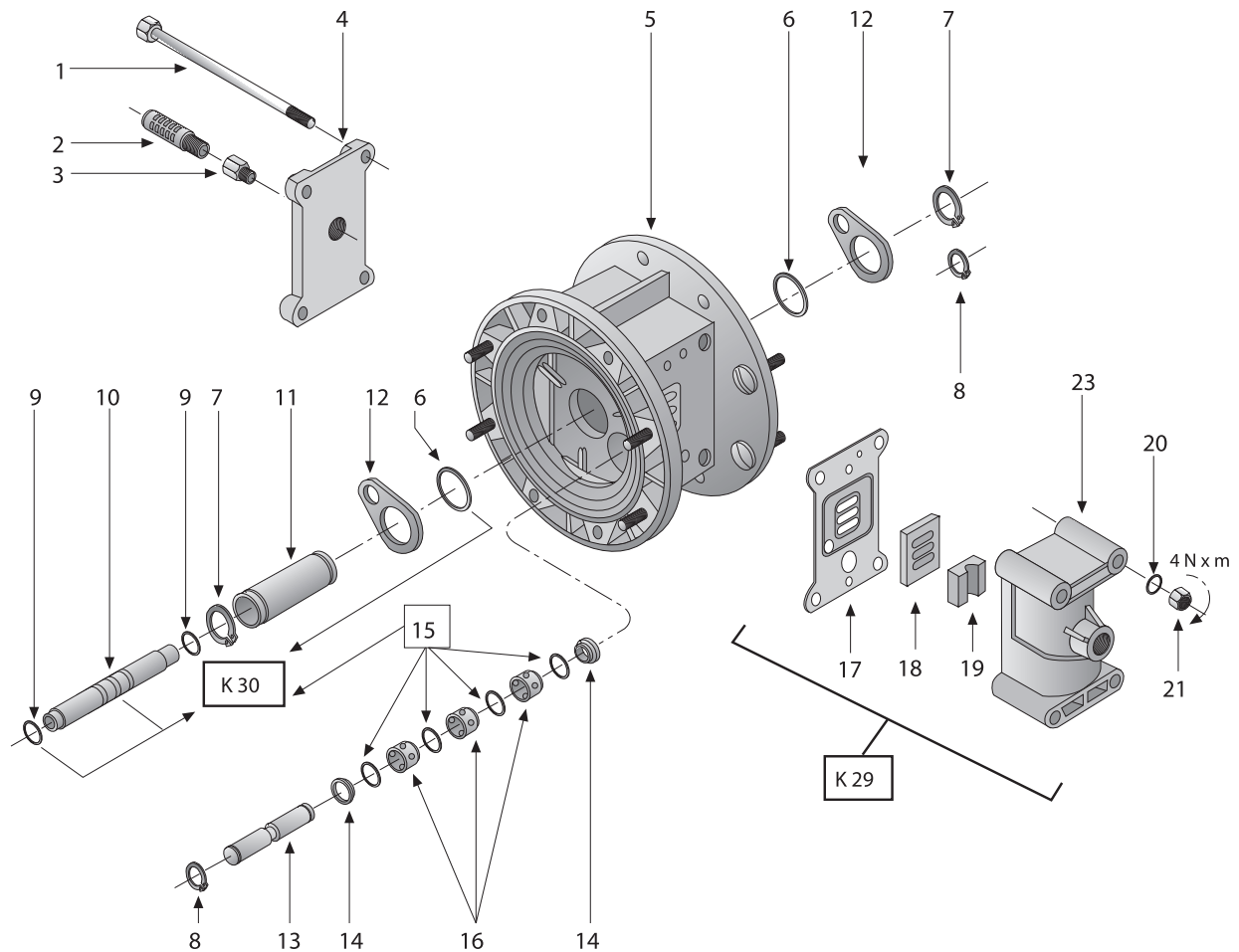


Fig. 1

N°	Reference	Name	U.
1	872 600 27	Bolt M6x140	4
2	857 619 02	Silencer 1/2"	1
3	857 700 81	Connector 3/8-1/2 M-H	1
4	871 600 24	Distributor cover.	1
5	864 621 03	Central body	1
6		O ring 20.2	2
7	806 603 08	Safety ring 20	2
8	806 603 03	Safety ring 12	2
9		O ring 10.78	2
10		Pump spindle	1
11	819 606 01	Sleeve	1
12	815 600 10	Flange	2

N°	Reference	Name	U.
13	831 607 17	Distributor spindle	1
14	808 600 69	Retaining ring	2
15		O ring 12.5	4
16	806 600 11	Pump ring	3
17	842 600 59	Gasket	1
18	810 600 19	Dividing plate	1
19	841 600 03	Insert	1
20	808 605 03	Flat washer m6	4
21	874 609 07	Nut M6	4
23		Distributor body	1
K29	300 900 19	Complete pneumatic distrib. kit	1
K30	300 900 18	Air distribution unit gasket kit	1

(K) DELON recommends the assembly to guarantee operation under optimum conditions.



## Transfer and application equipment

Area of standard version product and abrasive or pigmented products

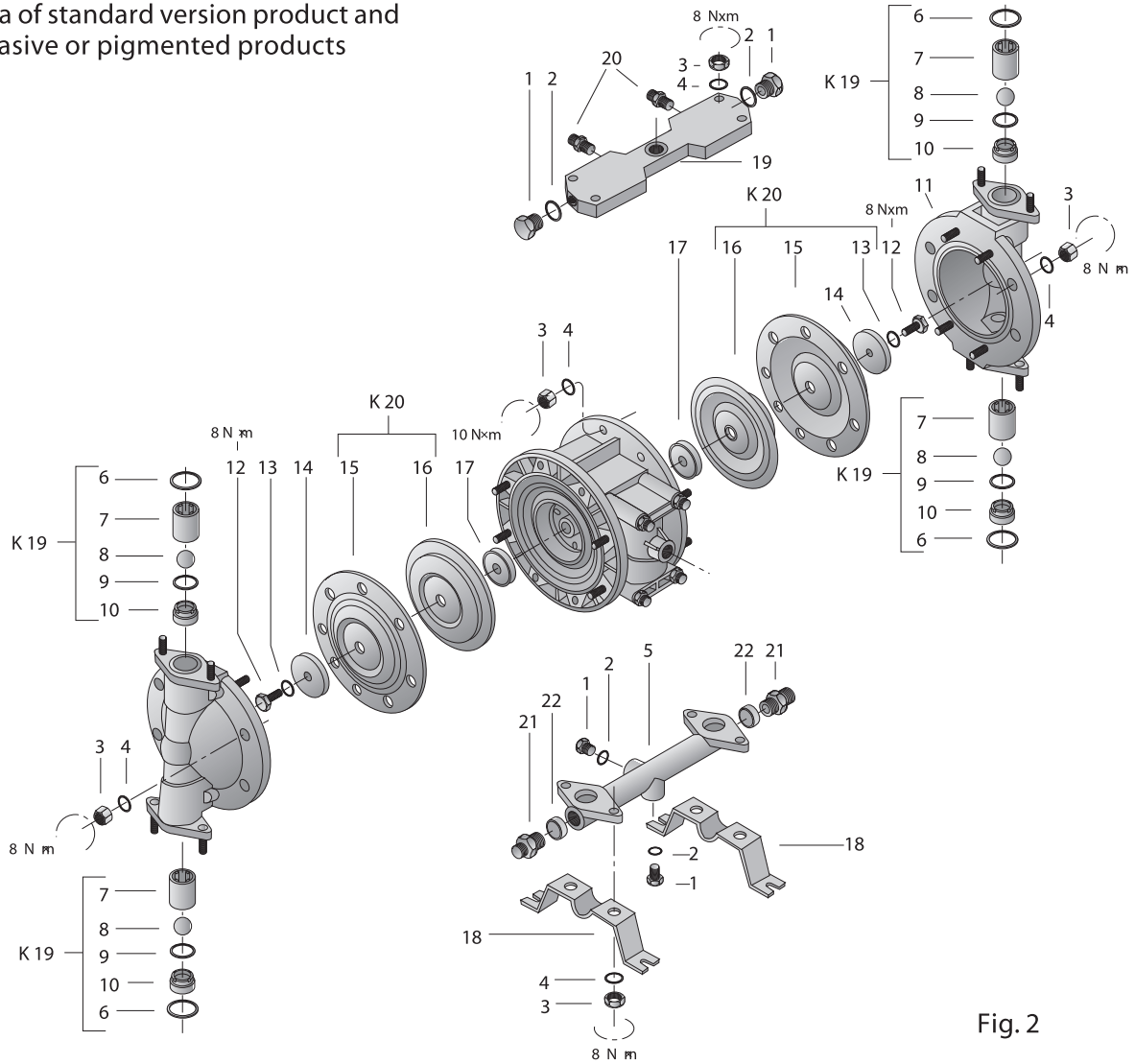


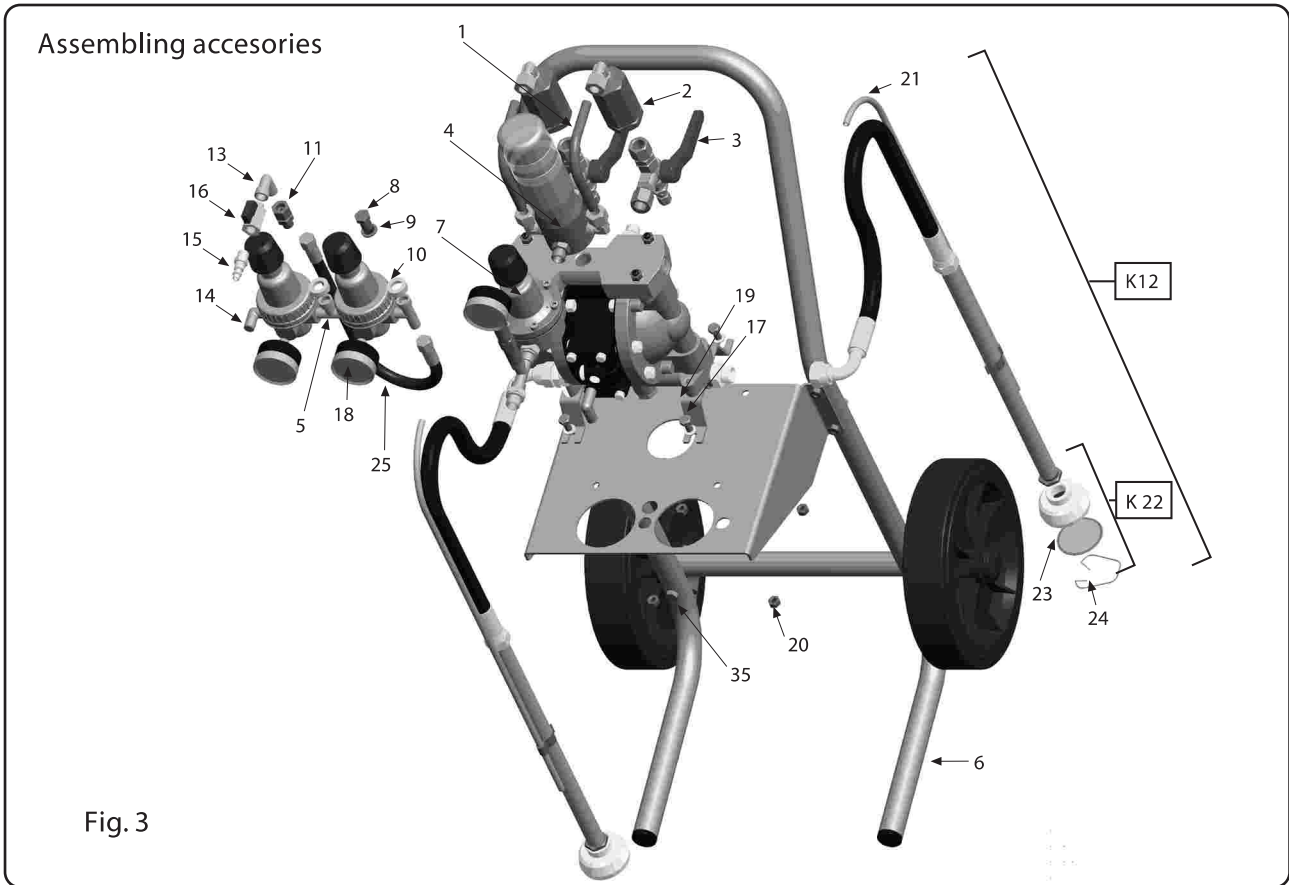
Fig. 2

### Standard version pump component reference numbers

N°	Reference	Name	U.	N°	Reference	Name	U.
1	857 621 17	Plug	4	13		Locking seal	2
2	842 608 23	O ring 18	5	14	829 601 01	Locking disk	2
3	874 609 11	Nut M8	24	15		Product membrane	2
4	808 605 04	Flat washer M8	24	16		Air membrane	2
5	857 611 34	Manifold	2	17	829 601 03	Pump disk	2
6		Bush locking gasket	4	18	815 600 09	Support flange	2
7		Valve gasket	4	K19	300 900 92	Product valve kit	1
8		Ball 19	4	K20	300 900 17	Diaphragm kit	1
9		O Ring 23.47	4	19	857 611 33	Upper manifold	1
10		Ball seat	4	20	857 600 31	Connector M-M 3/8"	2
11	864 621 12	Sider cover	2	21	857 600 09	Connector M-M 1/2"	2
12	872 610 31	Bolt M8x20	2	22	857 621 68	Inner plug	2

(K) DELON recommends the assembly to guarantee operation under optimum conditions.

## APPLICATION EQUIPMENT



Standard version pump component reference numbers

N°	Reference	Name	U.
1	873 602 13	Communication pipe	2
2	864 621 14	Anti-return assembly	2
3	864 621 13	Drain valve assembly	2
4	836 600 62	Antipulsations assembly	1
5	864 100 83	Air regulation assembly (2 regulators + connection points)	1
6	864 616 29	Trolley	1
7	864 647 15	Product regulator assembly	1
8	857 621 25	Plug	1
9	808 600 36	Washer	1
10	808 600 52	Washer	2
11	857 600 59	Idle connector	1
K12	864 652 06	Suction probe	2
13	857 608 11	Elbow M-F 1/4"	1
14	857 608 15	Elbow M-M	
15	557 103 32	Connector 1/4" x 19 M	1
16	875 603 01	Valve 1/4" M-H	1
17	808 605 04	Washer Din-433 M8	4
18	845 600 07	Pressure gauge	2
19	872 610 03	Bolt Din-933 M8 x 15	4
20	874 609 11	Nut Din-934 M8 x 1.25	4
21	873 600 08	Drain probe	2
K22	864 635 09	Filter kit	2
23	836 600 09	Filter	2
24	847 600 04	Spring	2
25	864 638 06	Air hose	1
35		Bolt	1

(K) DELON recommends the assembly in order to guarantee operation under optimum conditions.

## ACCESSORIES

Before disassembling the regulation in order to clean or replace any component, empty and depressurise the unit following the decompression procedure explained above.

Standard version product regulator  
Reference 864 647 15

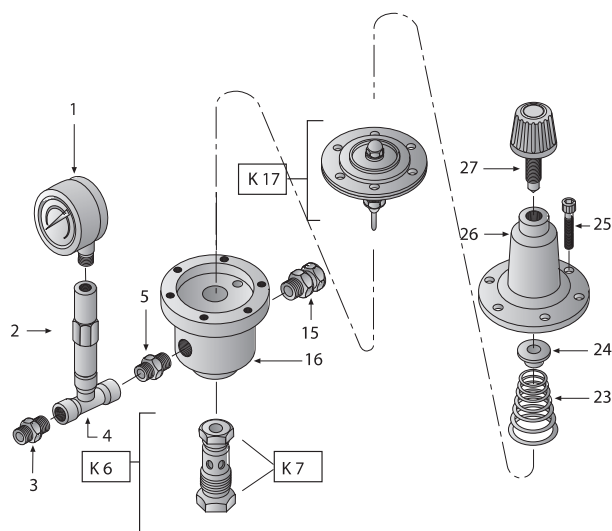
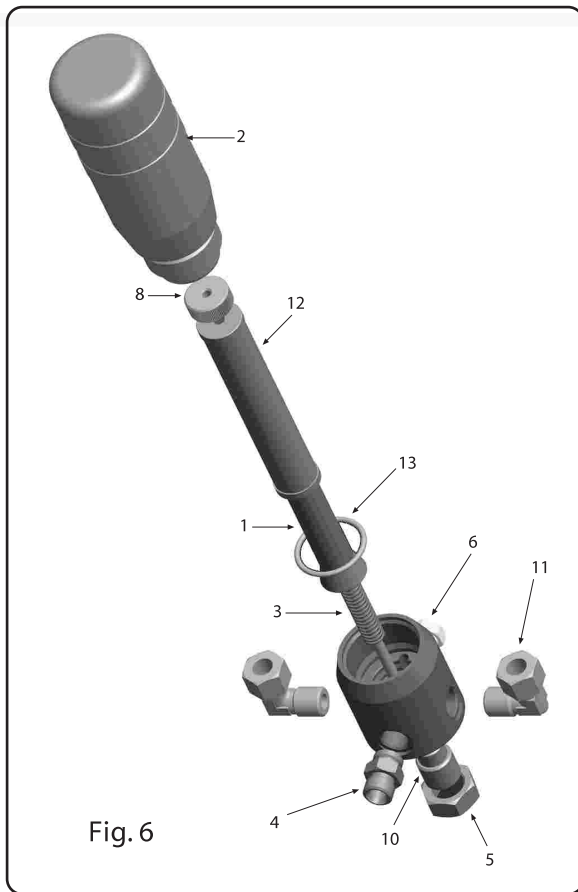


Fig. 4

N°	Reference	Name	U.
1	845 600 02	Pressure gauge 0-4 BAR	1
2	857 700 33	Connector union	1
3	857 603 02	Connector M-M 3/8-1/4	1
4	557 520 04	Connector in "T" 1/4"-H	
5	857 600 24	Connector 3/8-1/4 M-M C.	1
K6	875 600 37	Valve assembly standard	1
5	857 700 43	Idle connector 3/8"	1
16	827 624 06	Regulator body	1
K7	300 903 51	Kit gasket valve assembly	1
K17	864 639 04	Diaphragm assembly	1
23	847 600 29	Taper spring	1
24	519 115 18	Spring	1
25	872 608 26	Bolt M6X18	6
26	571 102 02	Cover	1
27	578 103 27	Regulator control	1

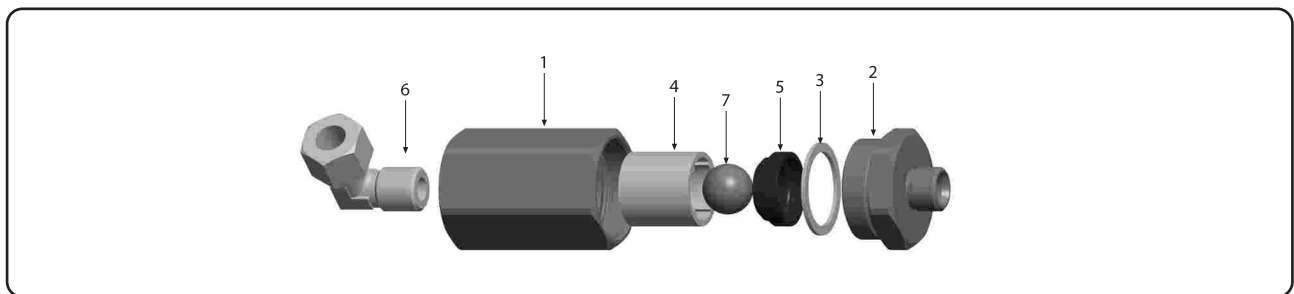
Anti-pulsation filter reference 836 600 53

Before disassembling any anti-pulsation filter element, empty the unit and continue the decompression procedure explained on page 16.



Nº	Reference	Name	U.
1	873 602 12	Agitator pipe	1
2	871 600 59	Antipulsations cover	1
3	847 602 15	Spring	1
4	857 700 30	Connector 3/8" M-M	1
5	874 603 08	Washer	1
6	857 621 30	Plug	1
8	874 600 51	Antipulsations nut	1
10	857 700 71	Antipulsations joint	1
11	857 608 46	Elbow 3/8" M	2
12	836 600 29	Filter 100 meshes	1
13	842 608 42	Gasket	1

Anti-return assembly Reference 864 621 14



Nº	Reference	Name	U.
1	871 600 60	Anti-return body	1
2	857 621 69	Plug	1
3	842 600 63	Gasket	1
4	819 600 27	Bushing	1
5	807 600 92	Seat	1
6	857 608 46	Elbow 3/8" M	1
7	812 601 30	Ball Din-5401	1

## TECHNICAL DATA

Weight DM 2K	11 Kg.
Maximum pressure air inlet	6 bar/102 PSI
Maximum pressure product outlet	6 bar/102 PSI
Working temperature limits	2° to 65 °C
Free flow (water viscosity)	40 l/min.
Size of solids	Maximum 1 mm diameter
Product inlet	Thread gas 1/2 "female B.S.P.
Application equipment product outlet	Thread gas 3/8 "male B.S.P.
Pump feed air inlet	Thread gas 1/4 "female B.S.P.
Air outlet to gun	Thread gas 1/4 " male B.S.P.

Parts in contact with fluid: Nylon, stainless steel, treated steel, brass, aluminium, polypropylene, P.T.F.E., Viton, Polyacetal, N.B.R..

## ASSEMBLY AND REPAIR KITS

Reference	Name
300 900 17	Standard products diaphragm kits. (Includes two product diaphragms, two air diaphragms and two flat locking gaskets.)
300 900 18	Air distribution unit gasket kit. (Includes two stud O rings, four spindle O rings, two side O rings and a stud.)
300 900 19	Pneumatic distributor kit. (Includes one complete distributor, four bushings, four sealing balls, four O rings and four locking seats.)
300 900 92	Product valve kits (abrasive products version). (Includes four flat seals, four bushings, four sealing balls, four O rings, and four locking seats.)

## MESURES DE SÉCURITÉ

### AVERTISSEMENT

Cet appareil est d'usage exclusivement PROFESSIONNEL. Les usagers et le personnel chargé de son entretien devront avoir LU et ASSIMILÉ les IMPORTANTES instructions relatives à la SÉCURITÉ DES PERSONNES et de L'APPAREIL figurant dans ce recueil et dans ceux des différentes PARTIES CONSTITUANT LE SYSTÈME.

### DANGERS DE L'INJECTION DE FLUIDE

#### SÉCURITÉ GÉNÉRALE

La projection, ou des éclaboussures de produit dans les yeux, sont susceptibles de provoquer de graves lésions.

N'orientez JAMAIS le pistolet vers une personne.

N'introduisez JAMAIS la main ou les doigts dans la buse.

Respectez DANS TOUS LES CAS la procédure de décompression décrite ci-dessous avant de procéder au nettoyage ou au démontage de la buse ou d'effectuer des opérations d'entretien sur une partie de l'appareil.

NE tentez JAMAIS d'arrêter le jet ou de boucher une fuite à l'aide de la main ou de quelque partie du corps que ce soit.

Vérifiez que les sécurités de l'appareil fonctionnent correctement avant chaque utilisation.

Assurez-vous que les dispositifs de sécurité du pistolet fonctionnent correctement avant toute utilisation. Ne retirez aucune pièce de l'appareil, ne procédez à aucune modification : cela pourrait entraîner un fonctionnement défectueux et, partant, un risque de dommages corporels.

#### DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ DU PISTOLET DE PULVÉRISATION

Assurez-vous que les dispositifs de sécurité du pistolet fonctionnent correctement avant toute utilisation. Ne retirez aucune pièce de l'appareil, ne procédez à aucune modification : cela pourrait entraîner un fonctionnement défectueux et, partant, un risque de dommages corporels.

#### Sécurité de la détente

Lors d'une interruption, même brève, de la pulvérisation, enclenchez toujours la sécurité de la détente du pistolet, afin qu'elle ne puisse être actionnée. A défaut de cette précaution, un mouvement accidentel, comme une chute du pistolet, pourrait entraîner un actionnement de la détente.

#### Dispositifs de sécurité de la buse de pulvérisation

Observez les plus grandes précautions lors du nettoyage et du remplacement des becs et des buses de pulvérisation. Se le bec

se bouche pendant la pulvérisation, enclenchez immédiatement la sécurité du pistolet. Suivez TOUJOURS la procédure de décompression avant de démonter le bec de pulvérisation pour le nettoyer.

Ne retirez JAMAIS le produit restant autour de la buse de pulvérisation avant d'avoir supprimé totalement la pression et d'avoir enclenché la sécurité.

#### PROCÉDURE DE DÉCOMPRESSION

Afin d'éviter les risques de dommages corporels graves, respectez la procédure suivante lors de l'arrêt de l'appareil, le montage, le nettoyage ou le remplacement de la buse, ainsi que lorsque la pulvérisation est interrompue.

- 1 Réglez le régulateur de pression de sortie du produit sur 0,5-1 bar.
- 2 Enclenchez la sécurité du pistolet.
- 3 Fermez le régulateur d'arrivée d'air au pistolet.
- 4 Fermez le robinet d'arrivée d'air à la pompe, puis placez le régulateur de pression d'arrivée d'air à la pompe sur la position minimum (rotation à gauche).
- 5 Enlevez la sécurité du pistolet. En maintenant fermement la partie métallique du pistolet contre la paroi d'un cube métallique stabilisé, actionnez la détente pour purger le produit restant (dirigez le jet contre la paroi du seau).
- 6 Enclenchez la sécurité du pistolet.
- 7 Ouvrez la valve de vidange et versez le produit dans un récipient prévu à cet effet. Laissez la valve ouverte jusqu'à la pulvérisation suivante.

Si vous pensez que la buse ou le tuyau peuvent être totalement obstrués, ou que la pression n'est pas réduite à zéro après avoir suivi la procédure décrite ci-dessus, démontez TRÈS DOUCEMENT le raccord du tuyau de manière à réduire progressivement la pression, puis ouvrez-le à fond. Nettoyez sans délai la buse ou le tuyau.

### RISQUES D'INCENDIE OU D'EXPLOSION

L'application au pistolet, le nettoyage des appareils à l'aide de liquides inflammables, en local à atmosphère continue, peut causer incendies ou explosions.

Cet appareil doit être utilisé à l'extérieur ou dans des locaux extrêmement bien ventilés. Reliez tous les appareils à la terre, ainsi que les tuyaux, les récipients et les objets à peindre.

Évitez toute source potentielle d'inflammation, telle que la charge électrostatique d'une bâche plastique, les flammes nues des veilleuses, les points chauds (cigarette allumée), les arcs électriques provoqués par le branchement/débranchement des fils électriques, par le fait d'allumer/éteindre la lumière, ou tout appareil électroménager.

Le non respect de ces indications peut provoquer des blessures graves susceptibles d'entraîner la mort.

Maintenez les produits inflammables à distance de toute source de chaleur, flamme ou étincelle.

Assurez-vous que la pompe, les branchements et tous les points de contact sont corrects afin d'éviter des vibrations ainsi que les contacts et les décharges électriques.

Le passage du produit à grande vitesse dans la pompe et dans les tuyaux crée de l'électricité statique et peut provoquer des étincelles. Celles-ci sont susceptibles d'enflammer les vapeurs de solvant, le produit appliqué, ou les particules de poussière et autres substances inflammables, que l'application ait lieu à l'intérieur ou à l'extérieur, et peuvent causer un incendie ou une explosion ainsi que des blessures et des dommages matériels graves.

Si des étincelles d'électricité statique se produisent, ou si vous ressentez la moindre décharge électrique, **INTERROMPEZ AUSSITÔT LA DISTRIBUTION**. Arrêtez immédiatement le système pour identifier le problème et le remédier.

Les appareils doivent être reliés à la terre, conformément au paragraphe "Mise à la terre", afin d'éviter les risques liés à l'électricité statique.

Mise à la terre

Dans le but d'éviter les risques inhérents à l'électricité statique, il faut relier à la terre le pulvérisateur et tous les appareils de pulvérisation utilisés ou se trouvant dans l'aire de pulvérisation. **VÉRIFIEZ** les caractéristiques électriques locales et prenez connaissance des instructions de mise à la terre correspondant à la région et au type d'appareil. **ASSUREZ-VOUS** que la totalité de l'appareil de pulvérisation est relié à la terre.

- 1 Appareil de pompage : reliez la pompe à la terre (sur la vis de fixation de bride n° 19- figure 3). Après avoir procédé à la mise à la terre, contrôlez périodiquement la continuité électrique de cette connexion.
- 2 Tuyaux de produit : n'utilisez pas de tuyaux de longueur supérieure à 50 m, afin d'assurer la continuité de la prise de terre.. Voir "Continuité électrique du tuyau".
- 3 Pistolet de pulvérisation : il est relié à la terre par l'intermédiaire d'un tuyau de produit ou du pulvérisation, lui-même dûment mis à la terre.
- 4 Objet à peindre : selon normes locales en vigueur.
- 5 Récipient de produit : selon normes locales en vigueur.
- 6 Tous les seaux de dissolvants utilisés lors de la pulvérisation, conformément aux normes locales en vigueur. N'utilisez que des seaux métalliques conducteurs. Ne placez pas le seau sur des surfaces isolantes comme le papier ou le carton, susceptibles d'interrompre la continuité de mise à la terre.
- 7 Pour maintenir la continuité de mise à la terre pendant le nettoyage ou la décompression, maintenez toujours fermement la partie métallique du pistolet contre la surface d'un seau placé à terre, et actionnez le pistolet.

Sécurité en cours de pulvérisation

Vous réduirez les risques d'injection de produit, d'étincelles statiques ou d'éclaboussures en respectant la procédure de pulvérisation décrite ci-dessous.

## RISQUES DUS AUX PIÈCES EN MOUVEMENT

Les pièces en mouvement sont susceptibles de blesser ou d'amputer un doigt ou une autre partie du corps. Il convient d'observer une distance de sécurité par rapport aux pièces en mouvement, au démarrage ou lors de l'utilisation de la pompe.

Avant toute vérification ou intervention en général sur l'appareil, suivre la procédure de décompression de la page 30 afin d'éviter un démarrage intempestif.

## DANGERS ENTRAÎNÉS PAR UNE MAUVAISE UTILISATION DE L'APPAREIL

Utilisez exclusivement des pièces détachées DELON, afin d'assurer un fonctionnement correct.

Respectez tous les avis, recommandations et précautions indiqués.

Les connexions aux prises d'arrivée et de sortie doivent être souples. N'utilisez pas de tubes rigides.

Assurez-vous que les tuyaux et les connexions peuvent supporter les pressions imposées par la pompe.

Protégez le filtre silencieux de sortie d'air, de telle sorte qu'en cas de rupture de la membrane de la pompe, le produit ne sorte pas par le silencieux et ne suppose pas de danger supplémentaire.

Cuide los límites de temperatura et presión.

Si la pompe doit travailler à vide pendant un certain temps, déconnectez-la du circuit d'air.

La pompe ne doit pas supporter le poids de l'installation. Veillez à ce que les pièces du système n'exerce pas d'efforts sur la pompe.

Ne procédez à aucun nettoyage ni démontage lorsque la pompe est sous pression. Déconnectez-la d'abord du circuit d'air et purgez le circuit avant d'intervenir sur la pompe. Observez toujours la procédure de décompression expliquée en page 30.

Couvrez les récipients lorsqu'ils ne servent pas.

Chaque fois que c'est possible, plongez le bout du tuyau de sortie, ou purge de produit, dans le fluide en cours de pompage (ne la laissez pas libre).

Ne modifiez, n'altérez et ne supprimez aucune pièce de l'appareil.

## SÉCURITÉ DU TUYAU

RÉGLEZ au maximum toutes les connexions où circule le produit avant chaque usage. Le produit sous pression pourrait faire céder une connexion mal serrée, ce qui entraînerait une fuite de ce produit sous pression.

N'utilisez JAMAIS de tuyau endommagé. Avant chaque usage, vérifiez que le tuyau, dans toute sa longueur, ne présente ni fuite, ni abrasure, ni cloque du revêtement, ni défaut, et assurez-vous que les connexions sont bien serrées. Si un défaut est constaté, remplacez immédiatement le tuyau. N'ESSAYEZ PAS d'utiliser le tuyau sous pression et ne le réparez pas avec du ruban adhésif ou autre. Les tuyaux réparés ne sont pas aptes à conduire le produit sous pression.

MANIPULEZ ET PLACEZ LES TUYAUX AVEC SOIN. Ne tirez pas sur les tuyaux pour déplacer l'appareil. Maintenez le tuyau loin des pièces mobiles et des surfaces chaudes de la pompe.

N'utilisez pas de produits ou de dissolvants incompatibles avec les revêtements intérieur et extérieur du tuyau. N'EXPOSEZ PAS les tuyaux DELON à des températures dépassant 82°C ou inférieures à -40°C.

### Continuité électrique du tuyau

Un bonne continuité électrique du tuyau est essentielle pour maintenir la connexion à la terre de l'appareil de pulvérisation. Vérifiez la résistance électrique des tuyaux au moins une fois par semaine, à l'aide d'un appareil de mesure de résistance adapté. Si la résistance dépasse les limites recommandées, procédez à son remplacement immédiatement. Un tuyau non branché à la terre ou mal placé peut rendre l'appareil dangereux. Consultez également le chapitre consacré aux RISQUES D'INCENDIE ET D'EXPLOSION.

## GUIDE D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE

### INSTALLATION

Avant de procéder à l'installation de l'appareil, il est nécessaire de lire avec soin les instructions contenues dans ce guide d'utilisation et d'entretien.

Il faut également lire et comprendre chacune des explications du manuel d'instructions, et en particulier les chapitres consacrés aux mesures de sécurité et aux avertissements, dans le but d'éviter tout risque d'accident.

Ne dépassez pas les 7 bar/102 PSI pour la pression d'arrivée d'air. Des pressions supérieures pourraient endommager la pompe ou causer des dommages corporels. Nous conseillons d'installer un purificateur d'air sur le circuit générale d'air.

Pour la plupart des installations il n'est pas nécessaire de graisser la pompe, sauf sur les joints toriques qu'il faut graisser à l'occasion de réparations.

S'il est nécessaire de lubrifier l'air, utilisez du SAE 10 sans

détergent, et réglez le lubrifiant à une goutte par minute maximum. Respectez toutes et chacune des étapes décrites dans les différents chapitres dans l'ordre où elles sont présentées.

- 1 Procédez au nettoyage de l'appareil pour éliminer les restes d'huile restant à l'intérieur du circuit produit (destinée à protéger les pièces après les essais effectués en usine), comme c'est expliqué au chapitre "Nettoyage de l'appareil".
- 2 Préparer le produit à pulvériser. Vérifier la compatibilité chimique du produit à appliquer avec les différentes parties de l'appareil. Respectez toutes les instructions fournies par le fabricant du produit.
- 3 Le débit de sortie du produit n'est pas seulement fonction de la pression de l'air, mais aussi de la quantité de produit à l'entrée et de sa viscosité.
- 4 Le tuyau de produit doit être adapté au produit à pomper.

### FONCTIONNEMENT

Avant de procéder à la mise en marche de l'appareil, observez les points suivants, dans l'ordre indiqué (si les étapes précisées pour l'arrêt de l'appareil ont été respectées, il doit se trouver dans les conditions décrites ci-dessous) :

- 1 Ouvrez la valve de passage de décompression du produit, pour purger l'appareil.
- 2 Placez le régulateur de pression en position minimum (rotation vers la gauche).
- 3 Vérifiez toutes les connexions du circuit de produit et resserrez-les en cas de besoin.

Mise en marche de l'appareil pour transvasement.

- 1 Branchez le tube d'aspiration à la pompe (bloquez fermement). Introduire la sonde d'absorption dans le produit à pomper.
- 2 Vérifiez que le tuyau de sortie de produit se trouve dans le récipient et qu'il est branché correctement à la pompe.
- 3 Procédez à la connexion de pompe au réseau d'arrivée d'air à travers un régulateur de pression et un robinet d'arrivée d'air à sphère. Vérifiez que ce régulateur et le robinet sont complètement fermés au début.



- 4 Ouvrez le robinet d'arrivée d'air.
- 5 Ouvrez peu à peu le régulateur d'air jusqu'à ce que la pompe entre en mouvement.
- 6 Augmentez la pression d'air jusqu'à aspirer le produit. Lorsque le produit commence à sortir par la bouche ou par le tuyau correspondant, sélectionnez la pression de travail souhaitée.

Mise en marche de l'appareil pour application.

- 1 Branchez la sonde d'absorption (K12 figure-3), en la serrant fermement.  
Remarque : vérifiez que le filtre d'absorption (K22 figure-3) est propre et qu'il est à sa place.
- 2 Placez la purge ou les tubes de décharge (n° 21 figure-3) à leur place.
- 3 Montez le tuyau d'application et le pistolet en bloquant fortement les connexions.
- 4 Introduire la sonde d'absorption (K12 figure-3) dans le récipient du produit à appliquer.
- 5 Vérifiez que la purge (n° 21 figure-3) est bien fixée et introduite dans le réservoir correspondant. Ouvrez le robinet de la purge.
- 6 Vérifiez que les régulateurs d'arrivée d'air à la pompe et au pistolet sont fermés.
- 7 Connectez l'appareil au réseau d'arrivée d'air. Ouvrez le robinet (n° 16 figure-3) d'arrivée d'air.

- 8 Ouvrez le régulateur de passage de l'air de la pompe jusqu'à ce qu'elle commence à aspirer le produit. A ce moment, un flux de produit se produit à travers de la purge (n° 21 figure-3). Laissez sortir pendant 30 secondes le flux à travers de la purge pour éliminer complètement l'air de l'intérieur de la pompe.
- 9 Fermez les ensembles robinets purges (n° 3 figure-3). Commencez à ouvrir lentement le régulateur de produit (n° 7 figure-3), jusqu'à arriver à la pression nécessaire.
- 10 Dirigez le pistolet vers un récipient et endenchez la détente jusqu'à ce que le produit commence à sortir sans air par le bec à fluide. Une pression de produit excessive provoque une usure prématurée des valves et des fermetures de la pompe et du pistolet, outre une utilisation excessive de produit pendant l'application. Si le débit de fluide est trop faible, il est conseillé d'augmenter le passage au bec du produit du pistolet avant d'augmenter la pression de travail au régulateur de pression de l'appareil
- 11 Sur le régulateur d'air du pistolet, sélectionnez la pression d'air nécessaire pour obtenir une application optimale.
- 12 Réglez le régulateur à aiguille du pistolet et le régulateur de pression de sortie du produit de l'appareil (n° 7 figure-3) pour contrôler le débit de sortie du pistolet.
- 13 Réglez le régulateur d'air du jet du pistolet pour obtenir la largeur du jet souhaitée.
- 14 Appliquez le produit en maintenant le pistolet perpendiculaire à la surface de travail, avec la vitesse adaptée, en recouvrant les différents passages.

## NETTOYAGE DE L'APPAREIL

En fin de journée, il faut nettoyer l'appareil pour pouvoir le réutiliser. La vie utile de l'appareil dépend en grande partie de la qualité de ce nettoyage.

Nettoyez toujours la pompe avec un dissolvant adapté au produit appliqué. N'UTILISEZ JAMAIS D'HYDROCARBURES HALLOGÉNÉS.

Il est nécessaire de nettoyer l'appareil.

- 1 Avant la première utilisation, afin d'éliminer les traces de l'huile de protection que l'appareil présente à la sortie d'usine.
- 2 A chaque fois qu'un travail est terminé et que l'appareil va être gardé.
- 3 Quand le produit à appliquer change (couleur ou caractéristiques différentes).

Arrêt de courte durée.

Dans le cas d'une interruption du travail dont la durée n'entraîne pas la catalisation ou le durcissement du produit dans l'appareil ou les accessoires, laissez la sonde d'aspiration (position S figure 1) du produit plongée dans le seau de peinture (s'il y a un réservoir à gravité, il n'est pas nécessaire de le vider) et effectuez la procédure de décompression indiquée en page 30.

Nettoyage de l'appareil pour transvasement.

- 1 Réglez la pression d'arrivée d'air à la pompe sur une valeur basse (2-2.5 bars).
- 2 Extraire la sonde d'absorption du produit transvasé.
- 3 Attendre que le produit ne sorte plus par le tuyau de sortie.
- 4 Fermez le robinet d'arrivée d'air à la pompe.
- 5 Fermez le régulateur d'arrivée d'air à la pompe (sens contraire aux aiguilles d'une montre).
- 6 Placez un récipient métallique mis à la terre correctement et contenant un dissolvant adapté au tuyau d'aspiration du produit.
- 7 Placez le tube de sortie du produit dans le même récipient métallique contenant le dissolvant de propreté. Maintenez-le fermement. Plongez le bout du tuyau de purge dans le dissolvant de nettoyage pour éviter les éclaboussures.
- 8 Ouvrez le robinet d'arrivée d'air à la pompe.
- 9 Actionnez le régulateur d'arrivée d'air à la pompe jusqu'à ce que l'appareil se mette en marche.
- 10 Remettre en circulation de façon à terminer le nettoyage.

### Nettoyage appareil pour application

- 1 Enclenchez la sécurité du pistolet.
- 2 Réglez la pression d'arrivée d'air à la pompe à un niveau faible (2-2.5 bars).
- 3 Fermez le régulateur d'air d'arrivée au pistolet. Actionnez la détente du afin d'éliminer l'air résiduel du tuyau.
- 4 Réglez la pression de sortie du produit (régulateur n°7 figure-3) à 1 bar.
- 5 Retirez la sonde d'absorption (n° K12 figure-3) du récipient de peinture.
- 6 Enlevez la sécurité du pistolet. Placez le pistolet dans un récipient de produit correctement relié à la terre, en appuyant la partie métallique du pistolet contre le récipient.
- 7 Actionnez la détente du pistolet et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que le produit cesse de sortir du pistolet.
- 8 Fermez le robinet (n° 16 figure-3) d'arrivée d'air à la pompe (avant de relâcher la détente du pistolet).
- 9 Enclenchez la sécurité du pistolet.
- 10 Fermez le régulateur d'arrivée d'air à la pompe (sens contraire aux aiguilles d'une montre).
- 11 Fermez le régulateur de sortie du produit (n°7 figure-3) (sens contraire aux aiguilles d'une montre).
- 12 Ouvrir les valves de les ensembles robinets purges (n° 3 figure-3) avec un récipient à proximité pour et verser le produit. Laissez la valve ouverte.
- 13 Placez un récipient métallique correctement relié à la terre avec du dissolvant de nettoyage adapté au tube d'aspiration de produit.
- 14 Placez le tuyau de sortie du produit de la purge (n° 21 figure-3) dans le récipient métallique contenant le dissolvant de nettoyage. Maintenez-le fermement. Plongez le bout du tuyau de purge dans le dissolvant de manière à éviter des éclaboussures.
- 15 Ouvrir le robinet d'arrivée d'air à la pompe (n° 16 figure-3).
- 16 Actionnez le régulateur d'arrivée d'air à la pompe jusqu'à ce que l'appareil se mette en marche.
- 17 Laissez le dissolvant circuler pendant un moment afin d'achever le nettoyage de la pompe et de la purge.
- 18 Fermez les robinets de les ensembles robinets purges (n° 3 figure-3).
- 19 Appuyez une partie métallique du pistolet sur le récipient métallique correctement relié à la terre et contenant du dissolvant de nettoyage.
- 20 Retirez la sécurité du pistolet.
- 21 Enclenchez la détente du pistolet
- 22 Actionnez le régulateur de produit (n° 7 figure-3- 1 bar environ).
- 23 Au bout de quelques secondes, le dissolvant commence à sortir par le bec de fluide du pistolet. Poursuivre la circulation du dissolvant pour achever le nettoyage de l'antipulsations (n° 4 figure-3), du ulateur de produit (n° 7 figure-3), du tuyau et du pistolet.
- 24 Au moment où le dissolvant ressort propre, fermez le robinet d'arrivée d'air à la pompe (n° 16 figure-3). Maintenez la détente du pistolet enfoncée jusqu'à ce que le dissolvant cesse de sortir.
- 25 Actionnez le régulateur de produit au minimum (n° 17 figure-3).
- 26 Actionnez le régulateur d'arrivée d'air à la pompe au minimum.
- 27 Ouvrir le robinet de les ensembles robinets purges (n° 3 figure-3).

### Nettoyage du filtre antipulsations

- 1 Videz l'appareil de produit et suivre la procédure de décompression.
- 2 Dévisser le couvercle antipulsations (n° 2 figure-6)
- 3 Extraire le filtre (n°12 figure-6), dévisser l'écrou (n°8 figure-6). Nettoyez-le ou remplacez-le si besoin est.
- 4 Remettez le filtre en place de façon à ce que diamètre de l'axe entre dans l'orifice supérieur du couvercle.
- 5 Vissez le couvercle (n°1 figure-6) jusqu'à la butée.

## MAINTENANCE

### Maintenance

- 1 Vérifiez tous les jours l'état des tuyaux.
- 2 Avant chaque nouvelle utilisation, vérifiez l'état des connexions du circuit de produit.
- 3 A la fin de chaque utilisation, nettoyez les filtres de la sonde d'absorption (ou du réservoir à gravité) le filtre anti-pulsations et le filtre du pistolet.
- 4 Nettoyez soigneusement l'appareil à la fin de chaque utilisation comme indiqué ci-dessus.
- 5 S'il est nécessaire de lubrifier l'air d'arrivée, utilisez de l'huile type SAE 10 sans détergent et réglez le lubricateur d'air à une goutte par minute maximum.
- 6 N'utilisez que des pièces détachées DELON.

## GUIDE DE LOCALISATION DES PANNES

### ATTENTION

#### PROCÉDURE DE DÉCOMPRESSION

Afin d'éviter les risques de dommages corporels graves, l'injection de produit ou les blessures provoquées par les parties mobiles ou par décharge électrique, respectez la procédure suivante lors de l'arrêt de l'appareil, le montage, le nettoyage ou le remplacement de la buse, ainsi que lorsque la pulvérisation est interrompue.

- 1 Réglez le régulateur de pression de sortie du produit à une pression de 0,5-1 bar.
- 2 Enclenchez la sécurité du pistolet.
- 3 Fermez le régulateur de pression d'arrivée d'air au pistolet.
- 4 Fermez le robinet d'arrivée d'air à la pompe, puis placez le régulateur de pression d'arrivée d'air à la pompe en position minimum (rotation à gauche).

- 5 Enlevez la sécurité du pistolet. En maintenant fermement la partie métallique du pistolet contre la paroi d'un cube métallique correctement relié à la terre, actionnez la détente pour purger le produit restant (en dirigeant le jet vers la paroi du seau).

- 6 Enclenchez la sécurité du pistolet.

- 7 Ouvrez la valve de vidange et versez le produit dans un récipient prévu à cet effet. Laissez la valve ouverte jusqu'à la pulvérisation suivante.

Si vous pensez que la buse ou le tuyau peuvent être totalement obstrués, ou que la pression n'est pas réduite à zéro après avoir suivi la procédure décrite ci-dessus, démontez TRÈS DOUCEMENT le raccord du tuyau de manière à réduire progressivement la pression, puis ouvrez-le à fond. Nettoyez sans délai la buse ou le tuyau.

Le tableau ci-dessous constitue un guide des problèmes les plus courants pouvant se présenter au cours de l'application. Consultez-le avant de démonter l'appareil.

Panne	Cause de la panne	Réparation
Du produit fuit par l'échappement d'air.	Membrane fendue.	Remplacez-la.
	Vis (n°12 figure-2) n'est pas bien serrée ou le joint (n° 13 figure-2) est endommagé.	Démontez et serrez ou remplacez ces pièces.
Bulles d'air dans le produit appliqué.	Tuyau de succion du produit mal serré.	Serrez les raccords trop lâches.
	Joint plat de teflon (n° 6 figure-2) mal monté ou défectueux.	Montez correctement ou remplacez si besoin est.
	Joint torique du bouchon (n° 2 figure-2) mal monté ou défectueux.	Serrez-le ou remplacez-le.
	Vis (n°12 figure-2) de la membrane mal serrée.	Serrez s'il est desserré.
La pompe expulse de l'air par l'échappement et s'immobilise.	Joints du vase du distributeur d'air défectueux.	Remplacez distributeur kit (K29 figure-1).
	La plaque (n° 18 figure-1) et/ou l'insert (n° 19 figure-1) présentent des signes d'usure.	Remplacez les éléments détériorés.
	La chemise (n°11 figure-1) et/o ou le boulon (n° 10 figure-1) de la membrane sont détériorés.	Graisser ou remplacez si besoin est.
	Joints toriques de glissière (n° 15 figure-1) défectueux.	Remplacez joint kit (K30 figure-1).
	Joints toriques du boulon (n° 9 figure-1) défectueux.	Remplacez joint kit (K30 figure-1).
Apport faible.	Arrivée ou pression d'air insuffisante.	Ouvrir le régulateur d'arrivée d'air.
	Le tuyau de sortie du produit est bouché.	Nettoyez le tuyau de sortie ou remplacez-le.
	Le tuyau d'aspiration est mal serré ou de diamètre insuffisant.	Serrez le tuyau d'aspiration ou installez-en un de diamètre adapté au produit à utiliser (en fonction de sa viscosité).
	Filtre antipulsations, absorption ou pistolet sales.	Nettoyez ou remplacez.
	Valves de produit sales, collées ou détériorées.	Nettoyez les valves ou remplacez-les.
	Raccords ou connexions d'arrivée du produit mal serrés.	Serrez fermement les connexions.
La pompe change de cycles alors que la sortie de produit est fermée.	Embase de valve ou bille de fermeture fermée ou défectueuse.	Nettoyez ou remplacez.
	Joint torique de valve (n° 9 figure-2) défectueux.	Remplacez distributeur kit (K29 figure-1).
Échappement continu d'air par le silencieux, alors que la pompe est arrêtée (sans sortie de produit).	Joints de vase du distributeur d'air défectueux.	Remplacez les joints défectueux.
	La plaque (n° 18 figure-1) et/ou l'insert (n° 19 figure-1) présentent des signes d'usure.	Remplacez les éléments détériorés.
	Joints toriques de glissière (n°15 figure-1) défectueux.	Remplacez joint kit (K30 figure-1).
	Joints toriques du boulon (n° 9 figure-1) défectueux.	Remplacez joint kit (K30 figure-1).

## ATTENTION

### PROCEDURE DE DÉCOMPRESSION

Afin d'éviter les risques de dommages corporels graves, l'injection de produit ou les blessures provoquées par les parties mobiles ou par décharge électrique, respectez la procédure suivante lors de l'arrêt de l'appareil, le montage, le nettoyage ou le remplacement de la buse, ainsi que lorsque la pulvérisation est interrompue.

- 1 Réglez le régulateur de pression de sortie du produit à une pression de 0,5-1 bar.
- 2 Enclenchez la sécurité du pistolet.
- 3 Fermez le régulateur de pression d'arrivée d'air au pistolet.
- 4 Fermez le robinet d'arrivée d'air à la pompe, puis placez le régulateur de pression d'arrivée d'air à la pompe en position minimum (rotation à gauche).

- 5 Enlevez la sécurité du pistolet. En maintenant fermement la partie métallique du pistolet contre la paroi d'un cube métallique correctement relié à la terre, actionnez la détente pour purger le produit restant (en dirigeant le jet vers la paroi du seau).

- 6 Enclenchez la sécurité du pistolet.

- 7 Ouvrez la valve de vidange et versez le produit dans un récipient prévu à cet effet. Laissez la valve ouverte jusqu'à la pulvérisation suivante.

Si vous pensez que la buse ou le tuyau peuvent être totalement obstrués, ou que la pression n'est pas réduite à zéro après avoir suivi la procédure décrite ci-dessus, démontez TRÈS DOUCEMENT le raccord du tuyau de manière à réduire progressivement la pression, puis ouvrez-le à fond. Nettoyez sans délai la buse ou le tuyau.

Ne nettoyez pas l'appareil et ne démontez aucune pièce tant que la pompe et les accessoires sont sous pression.

Débranchez-la du circuit d'air et purgez le circuit interne avant d'intervenir sur la pompe.

Avant de démonter, placez la pompe la tête en bas pour la vider : le produit se trouvant dans les collecteurs sera ainsi éliminé.

Lubrifiez tous les joints toriques du moteur à air avec la graisse adaptée (consulter la maison DELON).

Serrez les vis et les écrous indiqués avec les couples de serrage indiqués sur les graphiques.

### SECTION FLUIDE - DÉMONTAGE (figures-1 et 2)

- 1 Démontez le connecteur (n° 5 figure-2)
- 2 Retirez la bague (n° 7 figure-2), la bille (n° 8 figure-2), les joints (n° 6 figure-2) et (n° 9 figure-2) et les embases (n° 10 figure-2)

#### ATTENTION

Veillez à ne pas détériorer joints, billes, embases ni logements des valves au cours du démontage.

- 3 Desserrez le corps latéral (n° 11 figure-2)
- 4 Retirez les vis (n° 12 figure-2), le joint (n° 13 figure-2) et le disque d'appui (n° 14 figure-2), les membranes (n° 15 et n° 16 figure-2) et le disque (n° 17 figure-2) du boulon (n° 10 figure-1).
- 5 Retirez le boulon (n° 10 figure-1) du moteur à air.
- 6 Retirez avec soin la vis restante (n° 12 figure-2), le joint et le disque d'appui (n° 13 et 14 figure-2), les membranes (n° 15 et n° 16 figure-2) et le disque (n° 17 figure-2) du boulon (n° 10 figure-1).

- 7 Retirez les joints toriques (n° 9 figure-1) du boulon (n° 10 figure-1)

#### ATTENTION

Veillez à ne pas endommager le boulon et les membranes au cours du démontage.

### SECTION FLUIDE - MONTAGE (figures 1 et 2)

- 1 Au montage, utilisez des joints neufs. Montez les pièces dans l'ordre inverse du démontage.
- 2 Lubrifiez le boulon (n° 10 figure-1) et les joints toriques (n° 9 figure-1) avec la graisse adaptée.
- 3 Installez le disque (n° 17 figure-2) et (n° 14 figure-2) avec le chanfrein orienté vers la membrane.

#### ATTENTION

Veillez à ce qu'il ne reste aucune particule solide ou impureté entre les disques d'appui et les membranes de produit et d'air, ainsi qu'entre les deux membranes. Respectez les couples de serrage indiqués sur les figures 1 et 2.

- 4 Lors de l'installation du la bague (n° 7 figure-2), les guides des billes doivent être alignées avec les rainures de l'embase (n° 10 figure-2) pour éviter d'endommager celle-ci.
- 5 Avant d'installer les connecteurs (n° 5 figure-2), le joint (n° 6 figure-2) doit être bien stabilisé sur la circonférence extérieure de la bague (n° 7 figure-2).

# DÉMONTAGE DE LA SECTION MOTEUR À AIR

(figure-1)

## AVERTISSEMENT

Ne manipulez aucun élément de l'appareil avant de l'avoir dépressurisé selon la procédure décrite ci-dessus.

Le démontage est effectué en deux parties : 1 Valve pilote 2 Valve distributeur

## VALVE PILOTE

### DÉMONTAGE DE LA VALVE PILOTE (figure-1)

- 1 Retirez les bagues (n° 7 figure-1) et (n° 8 figure-1).
- 2 Retirez la bride (n° 12 figure-1).
- 3 Déposez la chemise (n° 11 figure-1) et les joints toriques (n° 6 figure-1).

#### ATTENTION

Veillez à ne pas endommager les joints toriques au cours du démontage.

- 4 Retirez axe (n° 13 figure-1), rondelles (n° 14 figure-1), joints toriques (n° 15 figure-1) et bagues (n° 16 figure-1) du corps central (n° 5 figure-1).

### MONTAGE DE LA VALVE PILOTE (figure-1)

- 1 Montez les joints toriques (n° 15 figure-1), les bagues (n° 16 figure-1) et les rondelles (n° 14 figure-1) sur l'axe (n° 13 figure-1).

#### ATTENTION

Les pièces doivent être placées dans la position qu'elles occupaient avant le démontage. Les joints seront lubrifiés, au cours du montage, avec la graisse spéciale DELON.

- 2 Insérez l'ensemble dans le corps (n° 5 figure-1). La chemise (n° 11 figure-1) peut servir à pousser l'ensemble dans le corps.
- 3 Installez la chemise (n° 11 figure-1) et le joint torique (n° 6 figure-1) dans le corps (n° 5 figure-1).
- 4 Installez les brides (n° 12 figure-1) et les bagues (n° 7 figure-1) et (n° 8 figure-1).

## VALVE DISTRIBUTEUR

### DÉMONTAGE DE LA VALVE DISTRIBUTEUR (figure-1)

- 1 Retirez les écrous (n° 21 figure-1) et les rondelles (n° 20 figure-1).
- 2 Retirez les vis (n° 1 figure-1) et le couvercle (n° 4 figure-1).
- 3 Tirez le bloc vers l'arrière (n° 23 figure-1) et sortez-le du corps (n° 5 figure-1).
- 4 Retirez la plaque (n° 18 figure-1) et l'insert (n° 19 figure-1).
- 5 Installez l'insert (n° 19 figure-1) et la plaque (n° 18 figure-1) dans le bloc de la valve (n° 23 figure-1)

#### AVERTISSEMENT

Respectez les couples de serrage indiqués sur les schémas d'éclaté.

- 6 Remplacez le joint (n° 17 figure-1) et installez le bloc de la valve dans le corps (n° 5 figure-1).

# ÉCLATÉ

## Appareil pour transvasement et pour application Corps et valve de distribution d'air

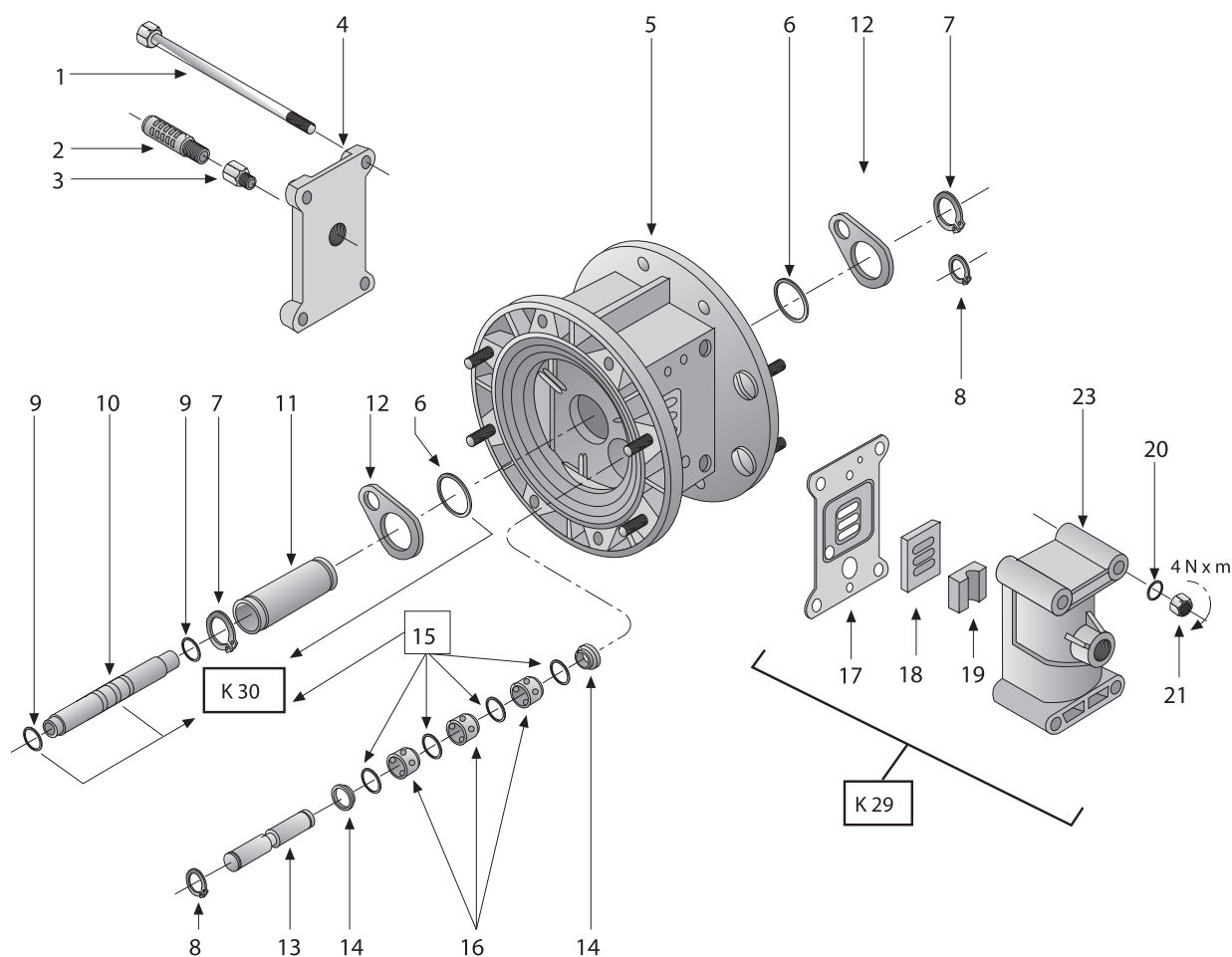


Fig. 1

N°	Référence	Dénomination	U.
1	872 600 27	Vis M6x140	4
2	857 619 02	Silencieux 1/2"	1
3	857 700 81	Raccord 3/8-1/2 M-F	1
4	871 600 24	Couvercle distributeur.	1
5	864 621 03	Corps central	1
6		Joint torique 20.2	2
7	806 603 08	Bague sûreté 20	2
8	806 603 03	Bague sûreté 12	2
9		Joint torique 10.78	2
10		Axe pompe	1
11	819 606 01	Chemise	1
12	815 600 10	Bride	2

N°	Référence	Dénomination	U.
13	831 607 17	Axe distributeur	1
14	808 600 69	Bague butée	2
15		Joint torique 12.5	4
16	806 600 11	Bague de la pompe	3
17	842 600 59	Joint	1
18	810 600 19	Plaque division	1
19	841 600 03	Insert	1
20	808 605 03	Rondelle plate m6	4
21	874 609 07	Écrou M6	4
23		Corps distributeur	1
K29	300 900 19	Kit distributeur pneumatique	1
K30	300 900 18	Kit de joints groupe distribution d'air	1

(K) DELON recommande l'ensemble pour garantir un fonctionnement dans les conditions les meilleures.

## Appareil pour transvasement et application

Zone produit version standard et version produits abrasifs ou pigmentés

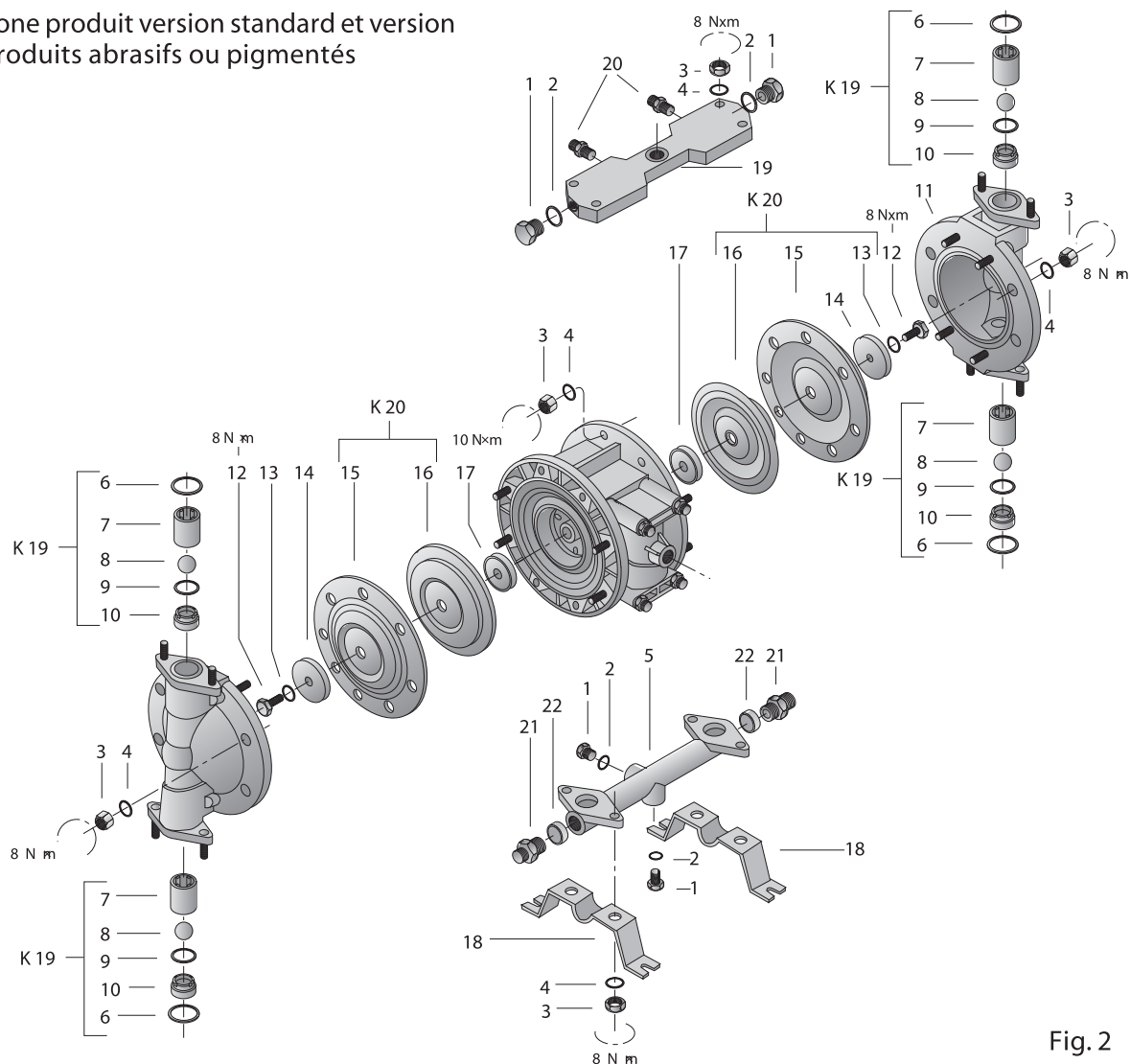


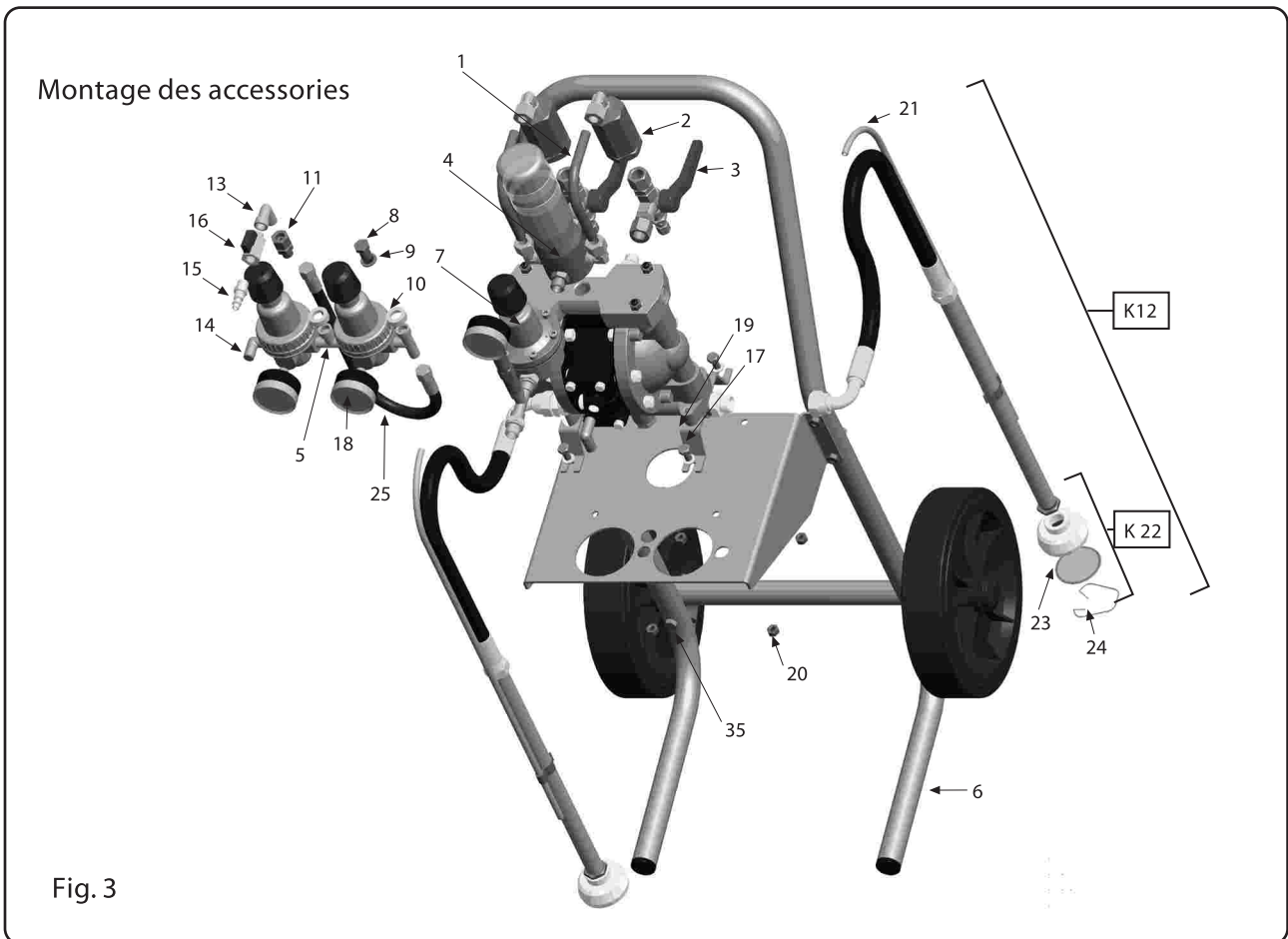
Fig. 2

### Références de l'éclaté pompe version standard

N°	Référence	Dénomination	U.	N°	Référence	Dénomination	U.
1	857 621 17	Bouchon	4	13		Joint de fermeture (en K20)	2
2	842 608 23	Joint torique 18	5	14	829 601 01	Disque fermeture	2
3	874 609 11	Écrou M8	24	15		Membrane produit	2
4	808 605 04	Rondelle plate M8	24	16		Membrane air	2
5	857 611 34	Colecteur	2	17	829 601 03	Disque pompe	2
6		Joint fermeture bague	4	18	815 600 09	Bride appui	2
7		Bague valve	4	K19	300 900 92	Kit valves	1
8		Bille 19	4	K20	300 900 17	Kit membranes	1
9		Joint torique 23.47	4	19	857 611 33	Colecteur supérieur	1
10		Embase bille	4	20	857 600 31	Raccord M-M 3/8"	2
11	864 621 12	Couvercle lateral	2	21	857 600 09	Raccord M-M 1/2"	2
12	872 610 31	Vis M8x20	2	22	857 621 68	Bouchon intérieur	2

(K) DELON recommande l'ensemble pour garantir un fonctionnement dans les conditions les meilleures.

## APPAREIL POUR APPLICATION



### Références de l'éclaté pompe version standard

N°	Référence	Dénomination	U.
1	873 602 13	Tubo comunicación	2
2	864 621 14	Ensemble anti-retour	2
3	864 621 13	Ensemble robinet purge	2
4	836 600 62	Ensemble antipulsations	1
5	864 100 83	Ensemble regulation d'air (2 régulateurs et points de connection)	1
6	864 616 29	Chariot	1
7	864 647 15	Ensemble regulateur produit	1
8	857 621 25	Bouchon	1
9	808 600 36	Rondelle	1
10	808 600 52	Rondelle	2
11	857 600 59	Raccord	1
K12	864 652 06	Sonde absorption	2
13	857 608 11	Coude M-F 1/4"	1
14	857 608 15	Coude M-M	
15	557 103 32	Raccord 1/4" x 19 M	1
16	875 603 01	Valve 1/4" M-F	1
17	808 605 04	Rondelle Din-433 M8	4
18	845 600 07	Manomètre	2
19	872 610 03	Vis Din-933 M8 x 15	4
20	874 609 11	Écrou Din-934 M8 x 1.25	4
21	873 600 08	Tube purge	2
K22	864 635 09	Kit filtre	2
23	836 600 09	Filtre	2
24	847 600 04	Ressort	2
25	864 638 06	Durit d'air	1
35		Vis	1

(K) DELON recommande l'ensemble pour garantir un fonctionnement dans les conditions les meilleures.



## ACCESSOIRES

Avant de démonter le régulateur pour le nettoyer ou pour remplacer une pièce, vider et dépressuriser l'appareil selon la procédure de décompression expliquée plus haut.

Régulateur de produit version standard  
Référence 864 647 15

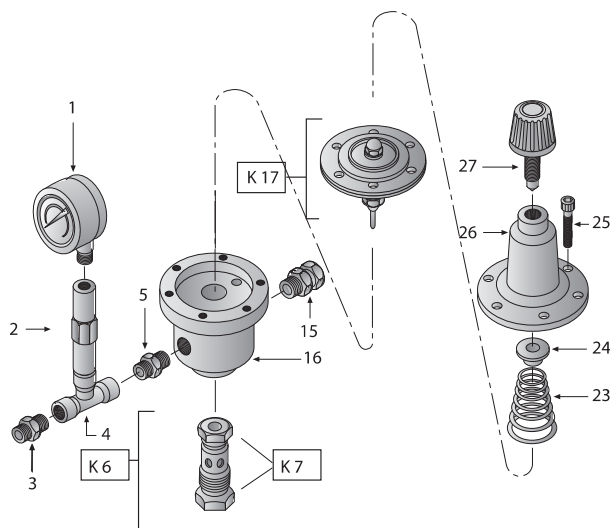
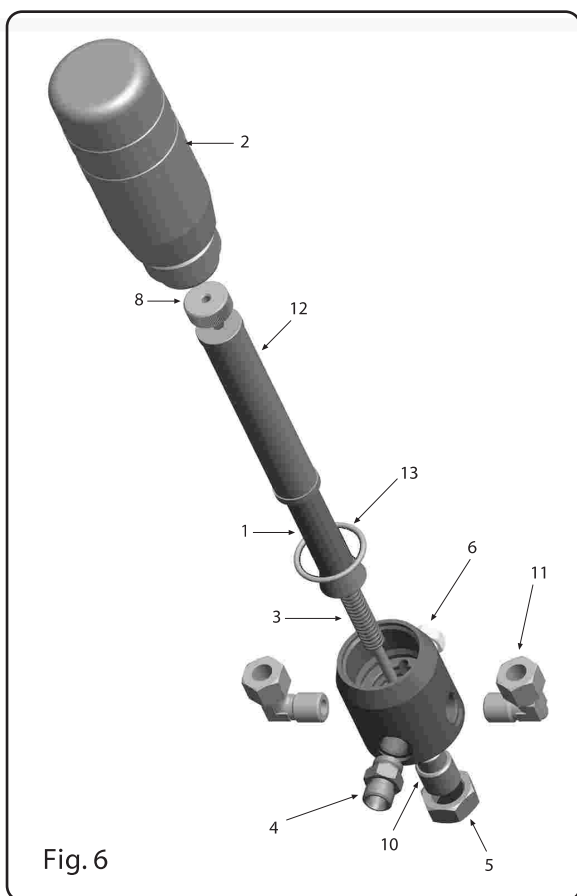


Fig. 4

N°	Référence	Dénomination	U.
1	845 600 02	Manomètre 0-4 BAR	1
2	857 700 33	Raccord union	1
3	857 603 02	Raccord M-M 3/8-1/4	1
4	557 520 04	Raccord "T" 1/4"-H	1
5	857 600 24	Raccord 3/8-1/4 M-M C.	1
K6	875 600 37	Ensemble valve standard	1
K7	300 903 51	Kit joints ensemble valve	1
15	857 700 43	Raccord 3/8"	1
16	827 624 06	Corps régulateur	1
K17	864 639 04	Ensemble membrane	1
23	847 600 29	Ressort conique	1
24	519 115 18	Butée poussée ressort	1
25	872 608 26	Vis M6X18	6
26	571 102 02	Couvercle manodétendeur	1
27	578 103 27	Comm. régulateur	1

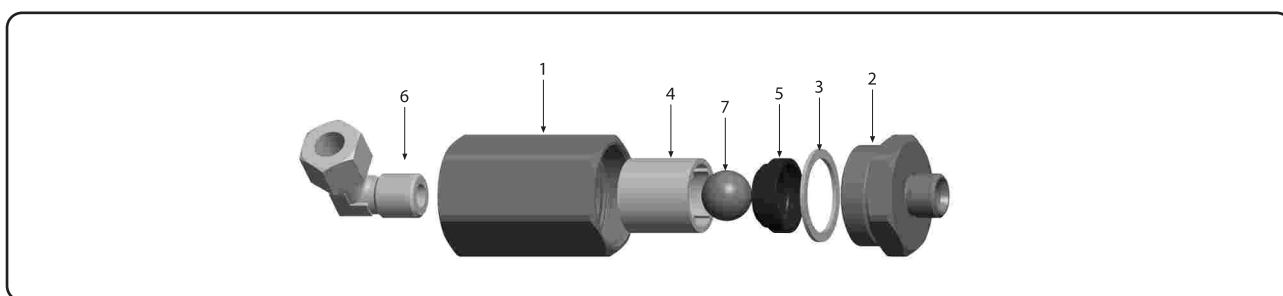
Filtre antipulsations. Référence 836 600 53

Avant le démontage d'une pièce quelconque de l'antipulsations, videz l'appareil et suivez la procédure de décompression expliquée en page 30.



N°	Référence	Dénomination	U.
1	873 602 12	Tube agitateur	1
2	871 600 59	Couvercle antipulsations	1
3	847 602 15	Ressort	1
4	857 700 30	Raccord 3/8" M-M	1
5	874 603 08	Écrou	1
6	857 621 30	Bouchon	1
8	874 600 51	Écrou antipulsations	1
10	857 700 71	Union antipulsations	1
11	857 608 46	Coude 3/8" M	2
12	836 600 29	Filtre Maille de 100	1
13	842 608 42	Joint	1

Ensemble anti-retour. Référence 864 621 14



N°	Référence	Dénomination	U.
1	871 600 60	Corps antiretour	1
2	857 621 69	Bouchon fermeture valve antiretour	1
3	842 600 63	Joint	1
4	819 600 27	Bague	1
5	807 600 92	Embase	1
6	857 608 46	Coude 3/8" M	1
7	812 601 30	Bille Din-5401	1

## RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES

Poids DM 2K	11 Kg.
Pression maximum d'arrivée d'air	6 bar/102 PSI
Pression maximum de sortie du produit	6 bar/102 PSI
Température de travail	2° à 65 °C
Débit libre (viscosité eau)	40 l/min.
Taille de particules solides	1 mm. de diamètre maximum
Arrivée de produit	Pas gaz 1/2 " femelle B.S.P.
Sortie produit pour application	Pas gaz 3/8 " mâle B.S.P.
Arrivée d'air alimentation pompe	Pas gaz 1/4 " femelle B.S.P.
Sortie d'air vers le pistolet	Pas gaz 1/4 " mâle B.S.P.

Pièces en contact avec le fluide: Nylon, Acier inoxydable, Acier traité, Laiton, Aluminium, Polypropylène, P.T.F.E., Viton, Polyacétal, N.B.R..

## KITS DE MONTAGE ET DE RÉPARATION

Référence	Dénomination
300 900 17	Kit membranes produits standard. (comprend deux membranes de produit, deux membranes d'air et deux joints plats de fermeture).
300 900 18	Kit de joints groupe distribution d'air. (comprend deux joints toriques de boulon, quatre joints toriques de fermeture d'axe, deux joints toriques latéraux et un boulon).
300 900 19	Kit distributeur pneumatique. (comprend un distributeur complet, une plaque, un insert et un joint spécial multiple).
300 900 92	Kit valves de produit (version produits abrasifs). Comprend quatre joints plats, quatre bagues, quatre billes de fermeture, quatre joints toriques et quatre embases de fermeture.

**SAGOLA** 



SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA  
GARANTÍA DE REPARACIÓN PROFESIONAL

TECHNISCHER DIENST  
PROFESSIONNELLE REPARATURGARANTIE

TECHNICAL REPAIR SERVICE  
PROFESSIONAL REPAIR GUARANTEE

SERVICO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA  
GARANTÍA DE REPARAÇÃO PROFISSIONAL

SERVICE D'ASSISTANCE TECHNIQUE  
GARANTIE DE RÉPARATION PROFESSIONNELLE

SERVIZIO DI ASSISTENZA TECNICA  
GARANZIA DI RIPARAZIONE PROFESSIONALE

Tel.: (34) 945 214 150      Fax: (34) 945 214 147  
e-mail: [sat@sagola.com](mailto:sat@sagola.com)

**SAGOLA S.A.**

Urarte, 6 · 01010 Vitoria-Gasteiz · ESPAÑA  
Tel.: +34 945 214 150 · Fax: +34 945 214 147  
email: [sagola@sagola.com](mailto:sagola@sagola.com) · web: [www.sagola.com](http://www.sagola.com)